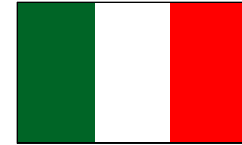
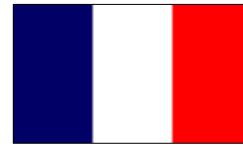


VICENTE RISCO

Olivia Rodríguez González



asociación de
escritores
en lingua galega
www.aelg.org



XACOBEO 2010
Galicia

VICENTE RISCO

Olivia Rodríguez González



No Ourense da Fin de Século, Vicente Risco licenciábase en Dereito como alumno libre da Universidade de Santiago de Compostela en 1906. Completa a súa formación, de maneira autodidacta, nos parladoiros presididos polo catedrático Marcelo Macías na Comisión de Monumentos, centro receptor de publicacións sobre os estudos de folclore, e sede dunha nutrida biblioteca, onde fará o groso das súas lecturas. Viaxa a Madrid, entre 1912 e 1917, para cursar estudos de Maxisterio. Acompañado polo seu amigo desde a infancia, Ramón Otero Pedrayo, e por outros intelectuais ourensáns, como Xavier Bóveda, Primitivo Rodríguez Sanjurjo e Eugenio Montes, acode aos faladoiros ultraístas madrileños e á famosa "Botillería de Pombo", onde Ramón Gómez de la Serna imparte o seu maxisterio vangardista. En contacto co grupo de intelectuais do Ateneo de Madrid, pronuncia na súa sede unha conferencia sobre Rabindranath Tagore, co gallo da concesión ao poeta hindú do Premio Nobel en 1913. Relaciónase con Mario Roso de Luna e colabora na súa revista esotérica *Sofía*. Regresa a Ourense para exercer como catedrático da Escola Normal. Frecuenta o Ateneo da cidade e o faladoiro do café "Royalti", que aparecerán recreados nas súas novelas *Os europeos en Abrantes* (incompleta, 1927) e *O porco de pé* (1928).

A súa actividade literaria iníciase co breve conto "El tesoro de Kolarán" de 1910, ao que seguirán, en castelán nesta súa primeira etapa (1909-1917) outras narracións curtas e poemas modernistas. En *La*

Centuria. Revista neosófica, que comeza a dirixir en 1917, divulga a literatura estranxeira, e publica o seu manifesto artístico *Preludio a una estética futura*, que, sobre as bases expostas por R. del Valle Inclán en *La lámpara maravillosa* (1916), se encamiña cara a unha proposta *novecentista* moi ben acollida por Eugeni D'Ors desde Cataluña. Deixa inédito o ensaio *Tinieblas de Occidente*, redactado pouco antes de 1918 e atopado en 1990.

Cando se adhire ao proxecto das Irmandades da Fala, da man de Antón Lousada Diéguez e Lois Porteiro Garea, comeza a súa obra en galego en *A Nosa Terra*. En 1919 publica o relato fantástico e parodia do ocultismo *Do caso que lle aconteceu ao doutor Alveiros*. En 1920 aparece o seu influente libro doutrinal *Teoría do Nacionalismo Galego*. Vicente Risco acompaña o labor de ideólogo e activista nacionalista coa teorización e práctica literaria, nesta frutífera segunda etapa da súa andaina intelectual (1917-1936). É autor de poemas ultraístas, e narracións de base folclórica como *O lobo da xente* e *A trabe de alquitrán*, ambas de 1925. Publica tamén narracións esteticistas, así como de tipo ensaístico e doutrinal sobre certos supostos do seu nacionalismo galego: *A Coutada* (1926) e *Dédalus en Compostela* (1929). Resulta premiada en 1928 a súa única peza teatral, *O bufón d'El Rei*. Coa súa obra vangardista, *O porco de pé*, onde satiriza a vida ourensá contemporánea, logra a definitiva modernización da novela galega.

En 1929 ingresa na Real Academia Galega co discurso "Un caso de lycantropía (o home lobo)".

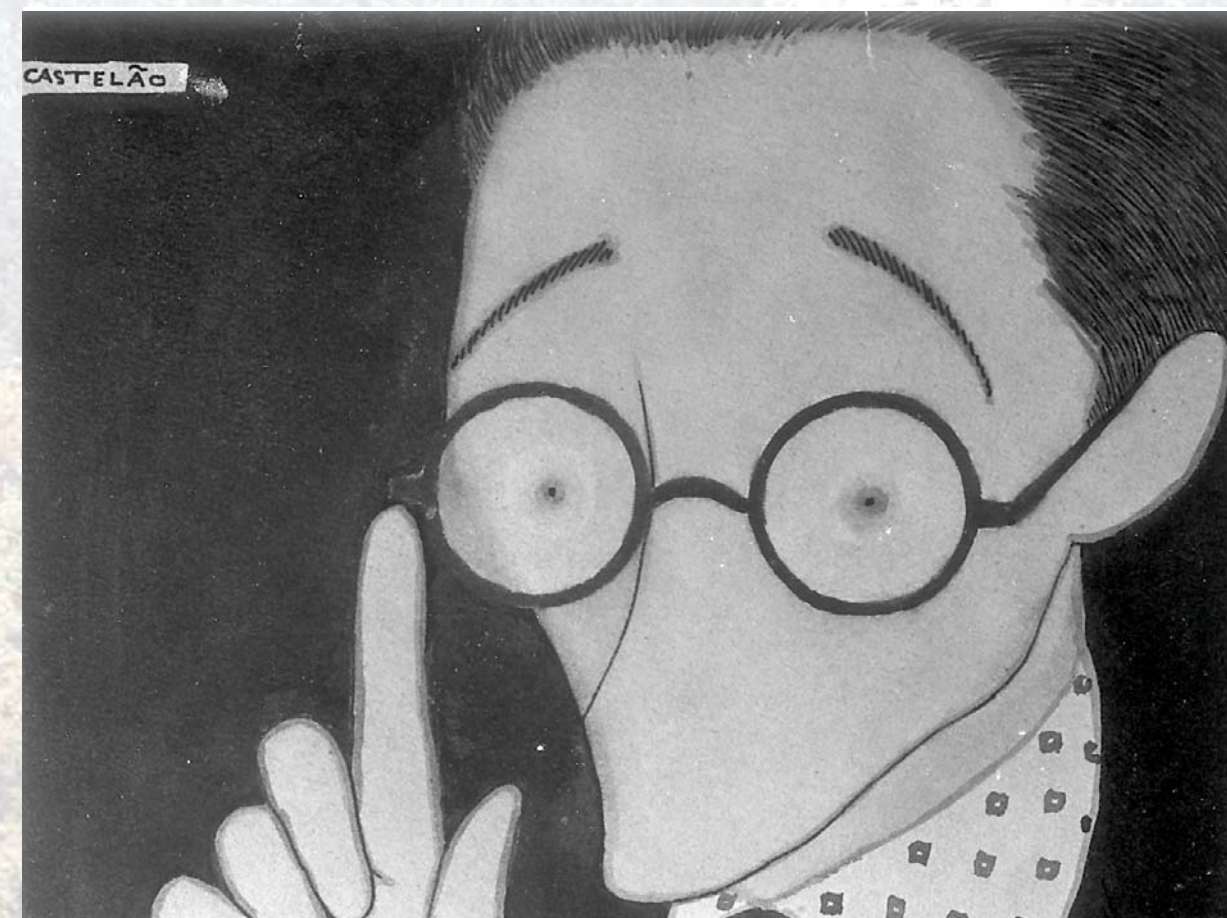
Froito do seu labor docente, e reiterando a admiración pola teoría sobre devir histórico cíclico de O. Spengler, edita en 1928 *Elementos de metodología de la Historia*. Por outra banda, na construción dunha historia mítica que consolide a teoría nacionalista e sirva de inspiración ao daquela chamado "poeta da Raza", Ramón Cabanillas, Risco acode a símbolos que combinan as fontes bíblicas, artúricas, e de cerne galego, como a tumba de Santiago, ao que o peregrino chega orientado pola Vía Láctea:

"dígoche en verdade que morra eu onde morrer, quero que os meus ósos seian traguidos a descansar para sempre en aquela noua Terra que ha de ser minna segunda patrea, da que hey levar o nome, porque no endeante os homes mays me han creer galego que israelita, e non hey ser chamado Sant'Yago Zebedeu, senon que Sant'Yago de Galiza será o meu nome" (A estrela do apóstolo, 1923).

Vicente Risco facía falar así o Apóstolo Santiago, nun estilo arcaizante de aire medieval, para conmemorar o día de Galicia, 25 de xullo, desde a revista *Nós*. Canda Ramón Otero Pedrayo, Arturo Noguerol e Florentino L. Cuevillas, membros coma el do cenáculo modernista de Ourense, que tivo como órgano de expresión a revista *La Centuria*, e á beira tamén de



Xulio Gallego, Xavier Prado Lameiro, Antón Lousada Diéguez, Antón e Ramón Vilar Ponte, e Alfonso (Daniel) Rodríguez Castelao, Vicente Risco funda *Nós* (1920-1936), publicación senlleira da cultura galega do século XX. Será o seu director literario, acompañado por Castelao na dirección artística, e por Ánxel



Casal nas tarefas de impresión. Superando aquel personaxe de Eça de Queirós, o Jacinto de *A cidade e as serras* (1902), que tras unha conversión, se entrega á

propia terra por puro virxilianismo; Risco o que atopa é a Galicia auténtica, de orientación non clásica, senón celta. Atópaa despois de percorrer culturas alleas, desde o decadentismo francés e as teosofías xermanas, ata os novos resplandores de Oriente transmitidos polo bengalí Rabindranath Tagore:

Ti dis: Galicia é ben pequena. Eu dígoche: Galicia é un mundo. Poderala andar en pouco tempo do Norte para o Sur, do Leste para o Oeste noutro tanto; poderala volver andar outra vez e máis; non a has dar andado. E de cada vez que a andes, has atopar cousas novas e outras as botar de menos. Pode ela ser pequena en extensión; en fondura, en entidade, é tan grande como queiras, e dende logo, moito máis grande de cómo ti a ves. ("Da medida das cousas", *Leria*, 1961).

F. Cuevillas en *Dos nosos tempos* (1920), R. Otero Pedrayo en *Arredor de si* (1930), e o propio V. Risco en *Nós, os inadaptados* (1933), relatan o camiño de descuberta dunha Galicia asoballada e silenciada baixo a tona dunha cultura imposta. Aí radica o simbolismo que Risco quere dar á figura do apóstolo. Santiago representa, ademais, a alma viaxeira do pobo galego, a alma da súa Terra, o *ómphalos* de Occidente, e a unión de Galicia con Europa:

O Apóstolo Santiago é unha das figuras de máis amplo simbolismo que se poida achar na historia.

Foino para toda Europa, foino para Hespaña enteira: hoxe eo somentes para nós. Voltará a selo para todos los pobos da veira do Atlántico... Santiago, Artús, Don

Sebastián, tres entidades históricas das que a fe dos pobos occidentais fixo tres mitos augustos, tres sombras de Saudade e de Esperanza que nós, os celtas do Sur, hemos proxectar sobre do Futuro. ("Mística disertación...", 1920).



Edita: S.A. de Xestión do Plan Xacobeo



© Olivia Rodríguez González
Dep. legal: VG 128-2009

Impresión e acabamento: Norprint Artes Gráficas

Risco pon a súa exquisita formación cultural –etnografía, estética, pedagogía, crítica literaria– ao servizo das Irmandades da Fala (1916), un proxecto de rexeneración que conducirá á participación política, finalmente callada no *Partido Galeguista* (1931). Son tempos de compromiso intelectual, de artistas entregados á actividade política. Vicente Risco, antes partidario da *arte pola arte*, do refuxio dos homes de espírito na súa *torre de almafí*, tal como expresa nos seus primeiros contos e poemas, e nas súas glosas periodísticas en *El Miño* (1909-1911), *Mi Tierra* (1911), *La Centuria* (1917), etc., vai entregarse de cheo á actividade de dinamizador da cultura de Galicia no idioma de seu, re-creando esteticamente a súa fisionomía cultural, pescudada nun pasado glorioso e nun abeiro popular enxebre. Esta empresa complétase coa difusión das últimas correntes artísticas e literarias do exterior, así como dos procesos nacionalistas noutros lugares do mundo, desde Armenia até Irlanda. Risco, integrante da *Xeración Nós*, representa na cultura galega o salto do pintoresco ao enxebre, do diletantismo ao estudo científico. Senta as bases da etnografía galega, apoiado na teorización da escola xermano-lusitana sobre o saber dos antergos conservado entre as castas populares, e definindo etnograficamente Galicia como “o extremo sur da Céltica, o extremo occidental da Romanía e o Finisterre do vello mundo” (“Ensaio dun programa pro estudo da literatura popular galega”, 1928). Por



–Maside, Asorei, Castelao, ...-. E a corrente culta, medieval e dos Precusores como B. Vicetto, M. Murguía e A. Brañas,... Por ambas vías, Galicia, ligada fondamente con Portugal, queda conectada ás culturas célticas do Atlántico: Irlanda, Bretaña, Cornwall, Highlands, Illa de Man.

esta razón será convocado para presidir a Sección de Etnografía e Folclore cando se funda o Seminario de Estudos Galegos (1923-1936). No seu traballo procura mesturar as dúas correntes nutricias desa cultura galega que ansía espertar: a corrente popular, do folclore e o instinto do sangue aceso nos artistas coevos

Precisamente será o “Atlantismo” o piar sobre o que constrúe a súa *Teoría do nacionalismo galego* (1920), onde se afirma que a nación é “unha comunidade de intereses espirituais e materiais determinada pola natureza” e alentada pola vontade. A teoría do Atlantismo sinala a finalidade desa tarefa, que non é outra que a incorporación de Galicia ao concerto cultural universal. Unha voz, unha lingua, un xeito de ver o mundo,... Todo isto expresado a través dunha estética propia que pode contribuír á rexeneración da Europa esmorecente, estragada polas guerras e as convulsións políticas, empurrada por unha civilización de celuloide, antinatural e antihumana. O Risco irracionalista, que detesta a idea do Progreso, a Máquina, e a vida cada vez máis artificial das cidades, enarboraba o proxecto dunha Galicia de democracia agraria –unha especie de paraíso de organización gremial medievalista– onde o ser humano atope a súa medida. Unha Galicia dona de si:

Entramentras non cheguemos a ese xeito de suprema liberdade, no que nós dispoñamos dos nosos destinos, con arreglo ás nosas comenecias, nun libre desenrolo de tódalas nosas posibilidades racias, capaces de crearen unha civilización atlántica, o nacionalismo galego non terá abranguido o seu fin nobre, grarioso e santo, benéfico para a Humanidade (Teoría do nacionalismo galego, 1920).

Vicente Risco, sempre idealista e espiritualista, envolve as súas ideas nunha relixiosidade que, se nos comezos era orientalizante, entre 1925 e os tempos da II República volve ao rego do catolicismo máis tradicional.

Antes disto, V. Risco viaxa en 1930 cunha bolsa da Junta de Ampliación de Estudios a Francia, Alemaña e Austria para realizar estudos etnográficos. Volve conmocionado despois de coñecer o ollo do furacán ideolóxico onde Europa está a piques de estourar, e expresa a súa “crise de misticismo” no libro *Mitteleuropa* (1ª parte, 1934). Refúxiase nun catolicismo exacerbado, arrepiado polo comunismo e sen comprender a ascensión do nazismo.

A finais de 1931 firma un manifesto de afirmación católica, canda outros nacionalistas: R. Otero Pedrayo, R. Cabanillas e X. Filgueira Valverde. En 1933 dá a coñecer aos nacionalistas novos, nun momento en que máis disenten da súa propia postura, a confesión xeracional –ou, como rectificaría despois, particular–, *Nós os inadaptados*. Seguirá cunha campaña en prol da dereita nacionalista en *El Heraldo de Galicia*.

A carta dos bispos contra o laicismo republicano, así como as primeiras defeccións das dereitas nacionalistas, van determinalo a abandonar o Partido Galeguista e a pasar, con armas e bagaxe, ao bando golpista antes do seu triunfo en 1939, e malia ter participado na campaña en prol do Estatuto de Galicia, a

piques de ser ratificado no momento en que estoura a guerra civil.

Mortos e exiliados os compañeiros de toda a vida, denunciado el en varias ocasións polos poderes franquistas que sempre o van considerar sospeitoso, Risco refúxiase no seu Ourense natal, abandona o uso do galego e toda mención ao seu pasado nacionalista, e escribe en periódicos da Editorial Católica, como *Misión* –fundada por el e Ramón Otero Pedrayo en 1937– ou do novo Réxime, como *La Región* de Ourense. Trata temas belixerantes en apoio da “nova España” mentres dura a guerra e a primeira posguerra, temas que desaparecen tras a Segunda Guerra Mundial para ser substituídos, de novo, pola crítica literaria e a filosofía da vida cotiá. Risco só atopa na etnografía, que cultiva profusamente nestes anos, un recuncho onde ocuparse do ser profundo de Galicia: de feito, R. Otero Pedrayo consegue a súa colaboración para o capítulo etnográfico da súa monumental *Historia de Galicia*, publicada pola colonia galega de Buenos Aires en 1962.

Leva a cabo unha segunda estada en Madrid, entre 1945 e 1949, polos estudos universitarios do seu fillo Antón Risco –que terminaría sendo profesor na Universidade de Laval, en Québec, e narrador galego–. Ocupa a cátedra de Paidoloxía na Escola Normal, traballa no Centro de Estudos de Etnología Peninsular, dita conferencias e colabora con múltiples

cabeceiras, como *Pueblo, El Español, Informaciones, ...*

Regresa a Ourense a finais de 1949. Leva xa un tempo escribindo para *La Noche* de Santiago de Compostela. Inicia en *La Región* a súa nova sección “Horas”, que dará lugar a un libro-homenaxe en 1961.

En 1950, cando se funda a editorial Galaxia, berce do nacionalismo galego que se refai na España interior, novos dinamizadores como Francisco Fernández del Riego, acoden a el para recuperar a súa función de antigo mestre. Vicente Risco, agradecido, publica unha *Historia de Galicia* (1952), en castelán e moi autocensurada; e *Leria* (1961) en galego. Por encargo de Camilo José Cela, traduce *La familia de Pascual Duarte* ao galego a mediados dos 50, aínda que o libro se editará finalmente en 1962, cun prólogo de Ramón Otero Pedrayo escrito tamén tempo antes. Deses anos data a redacción de *Gamalandalfa*, novela que parodia o tremendismo da narrativa de posguerra. Queda finalista do Premio Nadal de 1952 coa novela fantástica *La puerta de paja*, de gran éxito de crítica e reeditada sete anos despois.

Xubilase como catedrático en 1954. Segue a escribir narracións, algunhas das cales, como a refundición dun conto galego de 1929, *Mejillas encendidas* (1954); ou como *La noche y la muerte* (1957), publicada en revistas.

Asinado a finais de 1955, e por encargo da Real Academia Galega, editase en 1956 *O tempo en que as bestas falaban*, o seu primeiro traballo en galego desta etapa. Na súa tarefa periodística, sempre vigorosa e permanente, volve tratar libros, arte e cultura galega en xeral, e mesmo fala dos vellos tempos. Transmiten as súas glosas, tan persoais como imitadas, unha clara decepción, xa moi matizada pola vellece, ante a realidade da España de Franco, que prometía ser unha reserva cristiá de Occidente, e convertérase nun insulso patio de vellices e xestos baleiros. Mesmo a súa *Biografía de Satanás* (1947, 1956) non é ben recibida pola curia, e Risco sente que nunca deixou de ser heterodoxo, mesmo, e malia as súas palabras ben intencionadas, “en materia de relixión”, tal como lemos nun seu escrito de 1959:

Busco la tradición por los caminos más nuevos, y sólo me satisfaría interpretada desde mañana. Soy, en el fondo, anticientífico (hablo de las ciencias inaturales); pero me interesa la biología. En religión soy, naturalmente, ortodoxo, diría ortodoxísimo; en casi todo lo demás, heterodoxo. Me muevo con bastante



comodidad en la contradicción. No me gusta vivir en esta época en que vivo; pero si no viviera en ella, tampoco pensaría así, lo cual prueba que toda desventaja es una ventaja, por lo cual mi principio es: ¡Todalas cousas d'iste mundo son asegún! (“Autobiografía confidencial”, 1959).

Morre en abril de 1963, tras uns meses separado da redacción de *La Región* a causa da súa enfermidade. Publicanse postumamente *Mitología cristiana* (1963) e *Orden y caos* (1968). No ano 1981, cando a



RAG lle dedica o Día das Letras Galegas, a editorial Akal edita as novelas *Gamalandalfa* e *La verídica historia del prodigioso niño de dos cabezas de Promonta*. En 1994 aparecen en Galaxia as *Obras completas* onde se engaden máis textos até ese momento inéditos, como a novela *La tiara de Saitaphernes*. Outros textos inéditos foron aparecendo despois.*

* Pódese consultar una bibliografía na web da Fundación Vicente Risco de Allariz (Ourense).

VICENTE RISCO

Olivia Rodríguez González



En el Ourense del Fin de Siglo, Vicente Risco se licencia en Derecho como alumno libre de la Universidad de Santiago de Compostela en 1906. Completa su formación, de manera autodidacta, en las tertulias presididas por el catedrático Marcelo Macías en la Comisión de Monumentos, centro receptor de publicaciones sobre los estudios de folclore, y sede de una nutrida biblioteca, donde hará el grueso de sus lecturas. Viaja a Madrid, entre 1912 y 1917, para cursar estudios de Magisterio. Acompañado por su amigo desde la infancia, Ramón Otero Pedrayo, y por otros intelectuales ourensanos, como Xavier Bóveda, Primitivo Rodríguez Sanjurjo y Eugenio Montes, acude a las tertulias ultraistas madrileñas y a la famosa Botillería de Pombo, donde Ramón Gómez de la Serna imparte su magisterio vanguardista. En contacto con el grupo de intelectuales del Ateneo de Madrid, pronuncia en su sede una conferencia sobre Rabindranath Tagore, con motivo de la concesión al poeta hindú del Premio Nobel en 1913. Se relaciona con Mario Roso de Luna y colabora en su revista esotérica *Sofía*. Regresa a Ourense para ejercer como catedrático de la Escuela Normal. Frecuenta el Ateneo de la ciudad y la tertulia del café "Royalti", que aparecerán recreados en sus novelas *Os europeos en Abrantes* [*Los europeos en Abrantes*] (incompleta, 1927) y *O porco de pé* [*El cerdo de pie*] (1928).

Su actividad literaria se inicia con el breve cuento "El tesoro de Kolirán" de 1910, al que seguirán, en castellano en esta su primera etapa (1909-1917) otras narraciones cortas y poemas modernistas. En *La Centuria. Revista neosofista*, que comienza a dirigir en 1917, divulga la literatura extranjera, y publica su manifiesto artístico

Preludio a una estética futura, que, sobre las bases expuestas por R. del Valle Inclán en *La lámpara maravillosa* (1916), se encamina hacia una propuesta *novecentista* muy bien acogida por Eugeni D'Ors desde Cataluña. Deja inédito el ensayo *Tinieblas de Occidente*, redactado poco antes de 1918 y encontrado en 1990.

Cuando se adhiere al proyecto de las Irmandades da Fala, de la mano de Antón Lousada Diéguez y Lois Porteiro Garea, comienza su obra en gallego en *A Nosa Terra* [*Nuestra Tierra*]. En 1919 publica el relato fantástico y parodia del ocultismo, *Do caso que lle aconteceu ao doutor Alveiros* [*Del caso que le aconteció al doctor Alveiros*]. En 1920 aparece su influyente libro doctrinal *Teoría do Nacionalismo Galego* [*Teoría del Nacionalismo Gallego*]. Vicente Risco acompaña la labor de ideólogo y activista nacionalista con la teorización y práctica literaria, en esta fructífera segunda etapa de su periplo intelectual (1917-1936). Es autor de poemas ultraistas, y narraciones de base folclórica como *O lobo da xente* [*El lobo de la gente*] y *A trabe de alquitrán* [*La viga de alquitrán*], ambas de 1925. Publica también narraciones estetizantes, así como de tipo ensayístico y doctrinal sobre ciertos supuestos de su nacionalismo gallego: *A Coutada* [*La Cerrada*] (1926) y *Dédalus en Compostela* (1929). Resulta premiada en 1928 su única pieza teatral, *O bufón d'El Rei* [*El bufón del Rey*]. Con su obra vanguardista, *O porco de pé*, donde satiriza la vida ourensana contemporánea, logra la definitiva modernización de la novela gallega. En 1929 ingresa en la Real Academia Galega con el discurso "Un caso de lycantropía (o home lobo)" ["Un caso de licantrópía (el hombre lobo)"].

Fruto de su labor docente, y reiterando la admiración por la teoría sobre el devenir histórico cíclico de O. Spengler, edita en 1928 *Elementos de metodología de la Historia*. Por otra parte, en la construcción de una historia mítica que consolide la teoría nacionalista y sirva de inspiración al entonces llamado "poeta de la Raza", Ramón Cabanillas, Risco acude a símbolos que combinan las fuentes bíblicas, artúricas, y de cerne gallego, como la tumba de Santiago, al que el peregrino llega orientado por la Vía Láctea:

digoche en verdade que morra eu onde morrer, quero que os meus ósos seian traguidos a descansar para sempre en aquela nova Terra que ha de ser minna segunda patrea, da que hey levar o nome, porque no endeante os homes mays me han creer galego que israelita, e non hey ser chamado Sant'Yago Zebedev, senon que Sant'Yago de Galiza será o meu nome

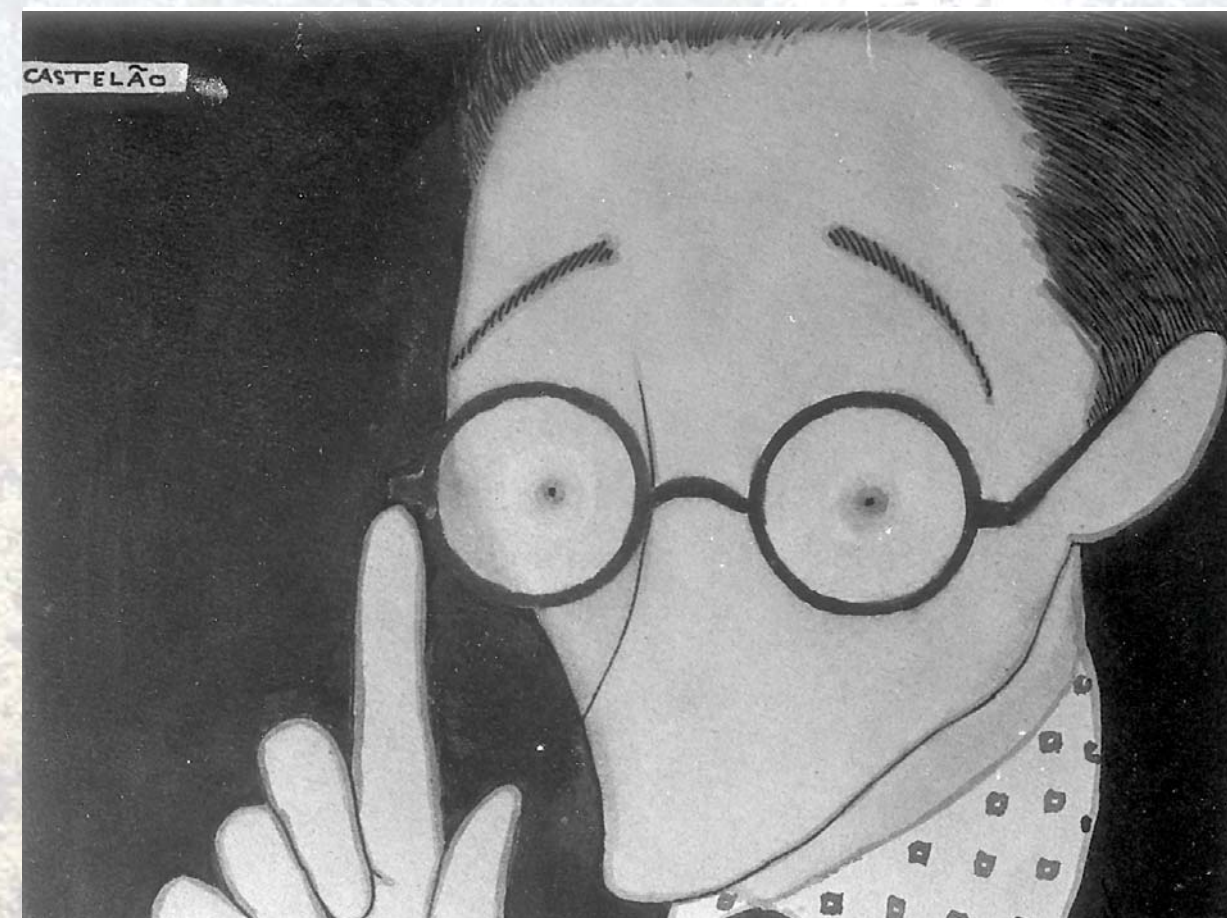
[En verdad te digo que muera yo donde muere, quiero que mis huesos sean traídos a descansar para siempre en aquella nueva Tierra que ha de ser mi segunda patria, de la que he de llevar el nombre, porque en adelante los hombres más me han de creer gallego que israelita, y no he de ser llamado Sant'Yago Zebedev, sino que Sant'Yago de Galicia será mi nombre]

A estrela do apóstolo, 1923.

Vicente Risco hacía hablar así al Apóstol Santiago, en un estilo arcaizante de aire medieval, para conmemorar el día de Galicia, 25 de julio, desde la revista *Nós* [*Nosotros*]. Junto con Ramón Otero Pedrayo, Arturo



Noguerol y Florentino L. Cuevillas, miembros como él del cenáculo modernista de Ourense, que tuvo como órgano de expresión la revista *La Centuria*; y al lado también de Xulio Gallego, Xavier Prado Lameiro, Antón Lousada Diéguez, Antón y Ramón Vilar Ponte, y Alfonso (Daniel) Rodríguez Castelao, Vicente Risco funda *Nós* (1920-



1936), publicación sin parangón de la cultura gallega del siglo XX. Será su director literario, acompañado por Castelao en la dirección artística, y por Ánxel Casal en las

tareas de impresión. Superando aquel personaje de Eça de Queirós, el Jacinto de *A cidade e as serras* [*La ciudad y las sierras*] (1902), que tras una conversión, se entrega a la propia tierra por puro virgilianismo; Risco lo que encuentra es la Galicia auténtica, de orientación no clásica, sino celta. La encuentra después de recorrer culturas ajenas, desde el decadentismo francés y las teosofías alemanas, hasta los nuevos resplandores de Oriente transmitidos por el bengalí Rabindranath Tagore:

Ti dis: Galicia é ben pequena. Eu digoche: Galicia é un mundo. Poderala andar en pouco tempo do Norte para o Sur, do Leste para o Oeste noutro tanto; poderala volver andar outra vez e máis; non a has dar andado. E de cada vez que a andes, has atopar cousas novas e outras as botar de menos. Pode ela ser pequena en extensión; en fondura, en entidade, é tan grande como queiras, e dende logo, moito máis grande de como ti a ves.

[Tú dices: Galicia es muy pequeña. Yo te digo: Galicia es un mundo. La podrás andar en poco tiempo de Norte a Sur, de Este a Oeste en otro tanto; la podrás volver a andar otra vez y más; pero no la darás andado. Y de cada vez que la andes, has de encontrar cosas nuevas y otras las echarás de menos. Puede que sea pequeña en extensión; en hondura, en entidad, es tan grande como quieras, y desde luego, mucho más grande de como tú la ves.]

"Da medida das cousas", *Lería*, 1961.

F. Cuevillas en *Dos nosos tempos* [*De nuestros tiempos*] (1920), R. Otero Pedrayo en *Arredor de si*

[Alrededor de sí] (1930), y el propio V. Risco en *Nós, os inadaptados* [*Nosotros, los inadaptados*] (1933), relatan el camino del descubrimiento de una Galicia dominada y

silenciada bajo la monda de una cultura impuesta. Ahí radica el simbolismo que Risco quiere dar a la figura del apóstol. Santiago representa, además, el alma viajera del pueblo gallego, el alma de su Tierra, el *ómphalos* de Occidente, y la unión de Galicia con Europa:



Edita: S.A. de Xestión do Plan Xacobeo



© Olivia Rodríguez González
Traducción: Isidro Novo
Dep. legal: VG 138-2009

Impresión e acabamento: Norprint Artes Gráficas

O Apóstolo Santiago é unha das figuras de máis amplo simbolismo que se poida achar na historia. Foino para toda Europa, foino para Hespaña enteira: hoxe eo somentes para nós. Voltará a selo para tódolos pobos da veira do Atlántico... Santiago, Artús, Don Sebastián, tres entidades históricas das que a fe dos pobos occidentais fixo tres mitos augustos, tres sombras de Saudade e de Esperanza que nós, os celtas do Sur, hemos proxectar sobre do Futuro.

[El Apóstol Santiago es una de las figuras de más amplio simbolismo que se pueda hallar en la historia. Lo fue para toda Europa, lo fue para España entera: hoy lo es solamente para nosotros. Volverá a serlo para todos los pueblos de la orilla del Atlántico... Santiago, Artús, Don Sebastián, tres entidades históricas de las que la fe de los pueblos occidentales hizo tres mitos augustos, tres sombras de Nostalgia y de Esperanza que nosotros, los celtas del Sur, hemos de proyectar sobre del Futuro.]

“Mística disertación...”, 1920.

Risco pone su exquisita formación cultural –etnografía, estética, pedagogía, crítica literaria– al servicio de las Irmandades da Fala (1916), un proyecto de regeneración que conducirá a la participación política, finalmente cuajada en el *Partido Galeguista* (1931). Son tiempos de compromiso intelectual, de artistas entregados a la actividad política. Vicente Risco, antes partidario del *arte por el arte*, del refugio de los hombres de espíritu en su *torre de marfil*, tal como expresa en sus primeros cuentos y poemas, y en sus glosas periodísticas en *El Miño* (1909-1911), *Mi Tierra* (1911), *La Centuria* (1917), etc., va a entregarse de

lleno a la actividad de dinamizador de la cultura de Galicia en su propio idioma, re-creando estéticamente su fisonomía cultural, investigada en un pasado glorioso y en un refugio popular castizo. Esta empresa se completa con la difusión de las últimas corrientes artísticas y literarias del exterior, así como de los procesos nacionalistas en otros lugares del mundo, desde Armenia hasta Irlanda. Risco, integrante de la *Xeración Nós*, representa en la cul-



tura gallega el salto de lo pintoresco a lo castizo, del diletantismo al estudio científico. Sienta las bases de la etnografía gallega, apoyado en la teorización de la escuela germano-lusitana sobre el saber de los antiguos conservado entre las castas populares, y definiendo etnográficamente Galicia como “o extremo sur da Céltica, o extremo occidental da Romanía e o Finisterre do vello mundo”

(“Ensaio dun programa pro estudo da literatura popular galega”, 1928). Por esta razón será convocado para presidir la Sección de Etnografía e Folclore cuando se funda el Seminario de Estudos Galegos (1923-1936). En su trabajo procura mezclar las dos corrientes nutricias de esa cultura gallega que ansía despertar: la corriente popular, del folclore y el instinto de la sangre encendida en los artistas coevos –Maside, Asorei, Castela,....–. Y la corriente culta, medieval y de los Precusores como B. Vicetto, M. Murguía y A. Brañas,.... Por ambas vías, Galicia, ligada profundamente con Portugal, queda conectada a las culturas célticas del Atlántico: Irlanda, Bretaña, Cornwall, Highlands, Isla de Man.

Precisamente será el “Atlantismo” el pilar sobre el que construye su *Teoría do nacionalismo galego* (1920), donde se afirma que la nación es “una comunidad de intereses espirituales y materiales determinada por la naturaleza” y alentada por la voluntad. La teoría del Atlantismo señala la finalidad de esa tarea, que no es otra que la incorporación de Galicia al concierto cultural universal. Una voz, una lengua, una manera de ver el mundo... Todo esto expresado a través de una estética propia que puede contribuir a la regeneración de la Europa desfallida, arruinada por las guerras y las convulsiones políticas, empujada por una civilización de celuloide, antinatural y antihumana. El Risco irracionalista, que detesta la idea del Progreso, la Máquina, y la vida cada vez más artificial de las ciudades, enarbola el proyecto de una Galicia de democracia agraria –una especie de paraíso de organización gremial medievalista– donde el ser humano encuentre su medida. Una Galicia dueña de sí:

Entramtras non cheguemos a ese xeito de suprema liberdade, no que nós dispoñamos dos nosos destinos, con arrego ás nosas comenecias, nun libre desenvolvemento de tódalas nosas posibilidades raciaes, capaces de crearen unha civilización atlántica, o nazionalismo galego non terá abranguído o seu fin nobre, grorioso e santo, beneficioso para a Humanidade”

[Mientras no llegemos a esa manera de suprema libertad, en el que nosotros dispongamos de nuestros destinos, con arreglo a nuestras conveniencias, en un libre desarrollo de todas nuestras posibilidades raciales, capaces de crear una civilización atlántica, el nacionalismo gallego no habrá alcanzado su fin noble, glorioso y santo, beneficioso para la Humanidad]

Teoría do nacionalismo galego, 1920

Vicente Risco, siempre idealista y espiritualista, envuelve sus ideas en una religiosidad que, si en los comienzos era orientalizante, entre 1925 y los tiempos de la II República vuelven al arroyo del catolicismo más tradicional.

Antes de esto, V. Risco viaja en 1930 con una bolsa de la Junta de Ampliación de Estudios a Francia, Alemania y Austria para realizar estudios etnográficos. Vuelve conmovido después de conocer el ojo del huracán ideológico donde Europa está a punto de explotar, y expresa su “crisis de misticismo” en el libro *Mitteleuropa* (1ª parte, 1934). Se refugia en un catolicismo exacerbado, horrorizado por el comunismo y sin comprender la ascensión del nazismo.

A finales de 1931 firma un manifiesto de afirmación católica, junto con otros nacionalistas: R. Otero Pedrayo, R. Cabanillas y X. Filgueira Valverde. En 1933 da a conocer a los nacionalistas jóvenes, en un momento en que más disidentes de su propia postura, la confesión generacional –o, como rectificaría después, particular–, “Nosotros los inadaptados”. Seguirá con una campaña en pro de la derecha nacionalista en *El Heraldo de Galicia*.

La carta de los obispos contra el laicismo republicano, así como las primeras defecciones de los derechos nacionalistas, van a determinar a abandonar el Partido Galeguista y a pasarse, con armas y bagajes, al bando golpista antes de su triunfo en 1939, y eso a pesar de haber participado en la campaña en pro del Estatuto de Galicia, a punto de ser ratificado en el momento en que explota la guerra civil.

Muertos y exilados los compañeros de toda la vida, denunciado él en varias ocasiones por los poderes franquistas que siempre lo van a considerar sospechoso, Risco se refugia en su Ourense natal, abandona el uso del gallego y toda mención a su pasado nacionalista, y escribe en periódicos de la Editorial Católica, como *Misión* –fundada por él y Ramón Otero Pedrayo en 1937– o del nuevo Régimen, como *La Región* de Ourense. Trata temas beligerantes en apoyo de la “nueva España” mientras dura la guerra y la primera posguerra, temas que desaparecen tras la Segunda Guerra Mundial para ser sustituidos, de nuevo, por la crítica literaria y la filosofía de la vida cotidiana. Risco sólo encuentra en la etnografía, que cultiva profusamente en estos años, un rincón donde ocu-

parse del ser profundo de Galicia: de hecho, R. Otero Pedrayo consigue su colaboración para el capítulo etnográfico de su monumental *Historia de Galicia*, publicada por la colonia gallega de Buenos Aires en 1962.

Lleva a cabo una segunda estancia en Madrid, entre 1945 y 1949, por los estudios universitarios de su hijo Antón Risco –que terminaría siendo profesor en la Universidad de Laval, en Québec, y narrador gallego–. Ocupa la cátedra de Paidología en la Escuela Normal, trabaja en el “Centro de Estudios de Etnología Peninsular”, dicta conferencias y colabora con múltiples rotativos, como *Pueblo*, *El Español*, *Informaciones*, ...

Regresa a Ourense a finales de 1949. Lleva ya un tiempo escribiendo para *La Noche* de Santiago de Compostela. Inicia en *La Región* su nueva sección iHorasi, que dará lugar a un libro-homenaje en 1961.

En 1950, cuando se funda la editorial Galaxia, cuna del nacionalismo gallego que se rehace en la España interior, nuevos dinamizadores como Francisco Fernández del Riego, acuden a él para recuperar su función de antiguo maestro. Vicente Risco, agradecido, publica una *Historia de Galicia* (1952), en castellano y muy autocensurada; y *Leria* [Charla] (1961) en gallego. Bajo encargo de Camilo

José Cela, traduce *La familia de Pascual Duarte* al gallego a mediados de los 50, aunque el libro se editará finalmente en 1962, con un prólogo de Ramón Otero Pedrayo escrito también tiempo antes. De esos años data la redacción de *Gamalandalfa*, novela que parodia el tremendismo de la narrativa de posguerra. Queda finalista del Premio Nadal de 1952 con la novela fantástica *La puerta de paja*, de gran éxito de crítica y reeditada siete años después.

Se jubila como catedrático en 1954. Sigue escribiendo narraciones, algunas de las cuales, como la refundición de un cuento gallego de 1929, *Mejillas encendidas* (1954); o como *La noche y la muerte* (1957), publica en revistas.

Firmado a finales de 1955, y bajo encargo de la Real Academia Galega, se edita en 1956 *O tempo en que as bestas falaban* [El tiempo en que las bestias hablaban], su primer trabajo en gallego de esta etapa. En su tarea periodística, siempre vigorosa y permanente, vuelve a tratar libros, arte y cultura gallega en general, e incluso habla de los viejos tiempos. Transmiten sus glosas, tan personales como imitadas, una clara decepción, ya muy matizada por la vejez, ante la realidad de la España de Franco, que prometía ser una reserva cristiana de Occidente, y se había convertido en un insulso patio de viejos y gestos vacíos. Incluso su *Biografía de Satanás* (1947, 1956) no es bien recibida por la curia, y Risco siente que nunca dejó de ser heterodoxo, incluso, y a pesar de sus palabras bien intencionadas, “en materia de religión”, tal como leemos en un escrito suyo de 1959:

Busco la tradición por los caminos más nuevos, y sólo me satisfaría interpretada desde mañana. Soy, en el fondo, anticientífico (hablo de las ciencias “naturales”);



pero me interesa la biología. En religión soy, naturalmente, ortodoxo, diría ortodoxísimo; en casi todo lo demás, heterodoxo. Me muevo con bastante comodidad en la contradicción. No me gusta vivir en esta época en que vivo; pero si no viviera en ella, tampoco pensaría así, lo cual prueba que toda desventaja es una ventaja, por lo cual mi principio es: “Todas las cosas d’iste mundo son asegún” [“Todas las cosas de este mundo son dependiendo de las circunstancias”]. (“Autobiografía confidencial”, 1959).

Muere en abril de 1963, tras unos meses separado de la redacción de *La Región* a causa de su enfermedad. Se publican póstumamente *Mitología cristiana* (1963) y



Orden y caos (1968). En el año 1981, cuando la RAG le dedica el Día das Letras Galegas, la editorial Akal edita las novelas *Gamalandalfa* y *La verídica historia del prodigioso niño de dos cabezas de Promonta*. En 1994 aparecen en Galaxia las *Obras completas* donde se añaden más textos hasta ese momento inéditos, como la novela *La tiara de Saitaphernes*. Otros textos inéditos fueron apareciendo después.*

* Se puede consultar una bibliografía en la web de la Fundación Vicente Risco de Allariz (Ourense).

VICENTE RISCO

Olivia Rodríguez González



Vicente Risco obtained his degree in Law as a free student of the University of Santiago de Compostela in 1906, in the Ourense of the turn of the century. He completed his self-taught training in the discussions led by chair professor Marcelo Macías in the Commission for Monuments, a place where books on folklore studies were published. Here there was a large library where he used to read. Between 1912 and 1917 he travelled to Madrid to study Teacher training. He was accompanied by his childhood friend Ramón Otero Pedrayo and by other intellectuals from Ourense such as Xavier Bóveda, Primitivo Rodríguez Sanjurjo and Eugenio Montes in the Ultraist *faladoiros* (political or literary gatherings) of Madrid at the famous Botillería de Pombo where Ramón Gómez de la Serna used to teach about the avant-garde. This contact with the group of intellectuals of the Ateneo de Madrid led him to deliver a lecture on Rabindranath Tagore after he was granted the Nobel Prize in 1913. He was also acquainted with Mario Roso de Luna and became a contributor to his esoteric magazine *Sofía*. He came back to Ourense to work as professor at the teacher training school. There he became a regular member of the Ateneo and the *faladoiro* at the "Royalti", which was portrayed in his novels *Os europeos en Abrantes* [*Europeans in Abrantes*] (unfinished, 1927) and *O porco de pé* [*The Standing Pig*] (1928).

His literary activities began with a short story, "El tesoro de Kolirán" [*The Treasure of Kolirán*] in 1910, and after that he wrote other short novels and modernist poems in Spanish during this first phase of his writing (1909-1917). In 1917 he became the editor of the magazine *La Centuria. Revista neosófica*, and there he disseminated foreign languages, he published his artistic manifesto *Preludio a una estética*

future [*Prelude to a future aesthetics*], which, following the bases presented by R. del Valle Inclán in *La lámpara maravillosa* [*Wonder Lamp*] (1916), was close to a *Novecento* proposal nicely received by Eugeni D'Ors from Catalonia. His essay *Tinieblas de Occidente* [*Western Mist*], was drafted before 1918 and found in 1990, thus unpublished.

When he joined the project of As Irmandades da Fala, led by Antón Lousada Diéguez and Lois Porteiro Garea, he started his work in Galician in *A Nosa Terra*. In 1919 he published a fantastic story as a parody of occultism, *Do caso que lle aconteceu ao doutor Alveiros* [*Of the Incident that Happened to Dr. Alveiros*]. In 1920 his relevant thesis *Teoría do Nacionalismo Galego* [*Theory of Galician Nationalism*] was published. Vicente Risco became both a nationalist ideologist and activist as well as a writer of theory and fiction in this second phase of intellectual work (1917-1936). He is the author of Ultraist poems, folklore-based stories such as *O lobo da xente* [*The Wolf of the People*] and *A trabe de alquitrán* [*The Tar Cross-beam*], both of 1925. He also published purely aesthetic stories, and essays or doctrine texts on several ideas of Galician nationalism: *A Coutada* [*The Reserve*] (1926) and *Dédalus en Compostela* [*Daedalus in Compostela*] (1929). His only theatre play, *O bufón d'El Rei* [*The King's Jester*], received an award in 1928. His avant-garde novel, *O porco de pé* [*The Standing Pig*] presented a satire of contemporary life in Ourense, and he finally managed to modernise the Galician novel. In 1929 he became a member of the Real Academia Galega with his lecture "Un caso de lycantropía (o home lobo)" ("A case of lycanthropy -werewolf-").

As a result of his teaching and of his admiration for the theory of a cyclic historical movement of O. Spenger, he

published *Elementos de metodología de la Historia* [*Elements in a Methodology for History*] in 1928. On the other hand, in his attempt to create a mythical history to consolidate nationalist theories and to inspire the so-called at that time "poet of the Race", Ramón Cabanillas, Risco went back to symbols that combine Biblical, Arthurian and Galician sources, as the tomb of Apostle Saint James, to which pilgrims come guided by the Milky Way:

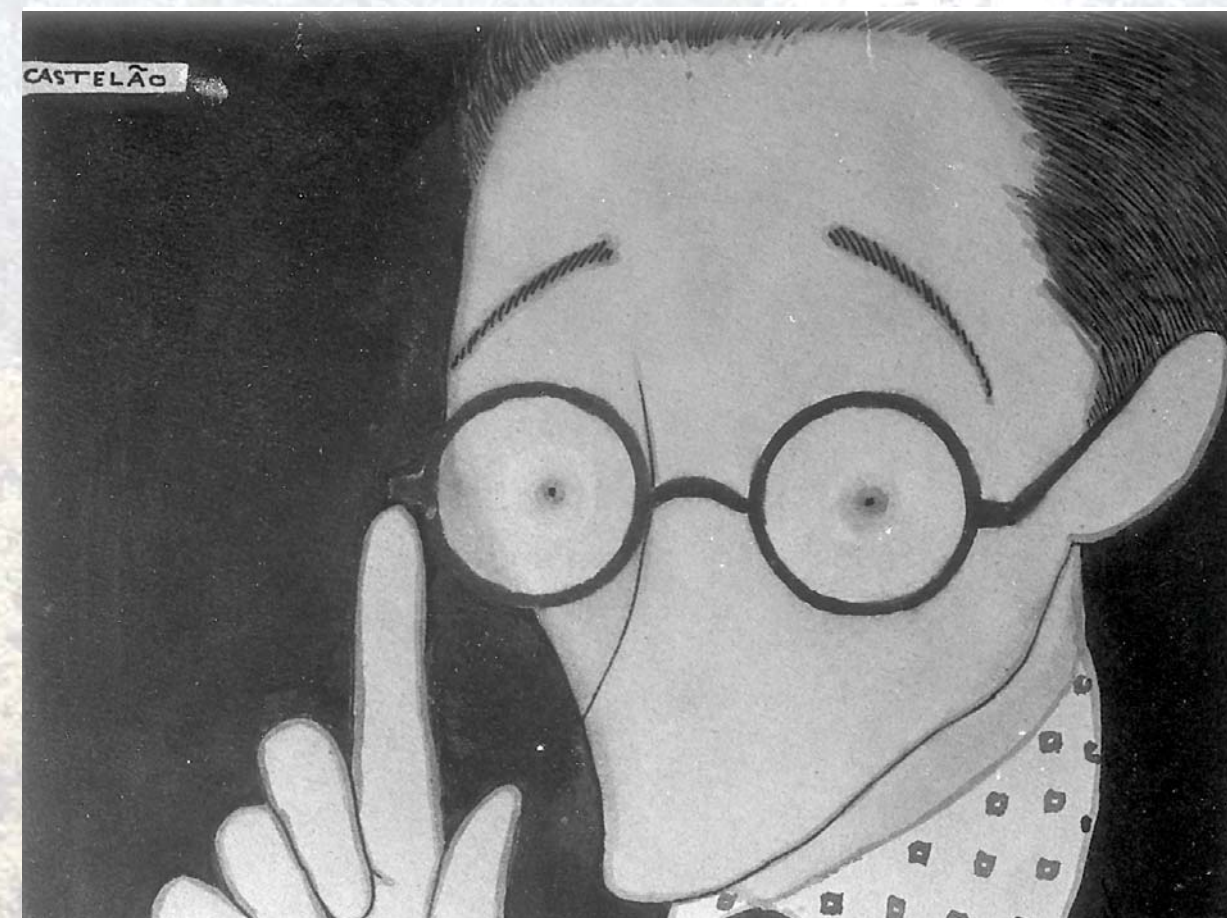
"digoche en verdade que morra eu onde morrer, quero que os meus ósos seian traguidos a descansar para senpre en aquela nova Terra que ha de ser minna segunda patrea, da que hey levar o nome, porque no endeante os homes mays me han creer galego que israelita, e non hey ser chamado Sant'Yago Zebedeu, senon que Sant'Yago de Galiza será o meu nome. (A estrela do apóstolo, 1923).

"to tell you the truth, wherever I may die, I want my bones to be brought to rest for ever in that new Land that has to be my second home, that shall carry my name, because from now onwards people shall think of me more as Galician than as an Israelite, and I will no longer be called Sant'Yago Zebedeu but Sant'Yago de Galiza, which shall from now on be my name. (The Apostle's Star, 1923)

Vicente Risco thus made the Apostle speak, in an archaic style of medieval air, to commemorate the day of Galicia, 25th July, in the magazine *Nós*. With Ramón Otero Pedrayo, Arturo Nogueiro and Florentino L. Cuevillas, all of them members, same as him of the modernist group of Ourense, who used to express itself through the magazine *La Centuria*; and also with the support of Xulio Gallego, Xavier Prado Lameiro, Antón Lousada Diéguez, Antón and Ramón



Vilar Ponte, and Alfonso (Daniel) Rodríguez Castelao, Vicente Risco founded *Nós* (1920-1936), the most relevant publication of Galician culture in the 20th century. He then became its literary director, along with Castelao as art director, and Jnxel Casal in printing. Overcoming that character by Eça de Queiros, Jacinto in *A cidade e as serras* [*The city and the mountains*] (1902), who after conversion goes back



to the land due to pure love for Virgil, Risco finds an authentic Galicia not of classic origin, but of Celtic origin. He finds it after going through foreign cultures, from French deca-

dence to German theosophies and the new shines of the East delivered by Bengali Rabindranath Tagore:

Ti dis: Galicia é ben pequena. Eu digoche: Galicia é un mundo. Poderala andar en pouco tempo do Norte para o Sur, do Leste para o Oeste noutra tanto; poderala volver andar outra vez e máis; non a has dar andado. E de cada vez que a andes, has atopar cousas novas e outras as botar de menos. Pade ela ser pequena en extensión; en fondura, en entidade, é tan grande como queiras, e dende logo, moito máis grande de cómo ti a ves.

You say: Galicia is small. I tell you: Galicia is a world. You may walk across it from North to South in a short while, East to West in the same time, you may walk around it over and over again, but you will never cover it all. Every time you walk, you shall find new things and miss others. She may be small in size, but in depth, in entity, is as large as you want, and of course, larger than how you see it.

(*"Da medida das cousas"*, Leria, 1961).

F. Cuevillas in *Dos nosos tempos* [*Of Our Time*] (1920), R. Otero Pedrayo in *Arredor de si* [*Around the Self*] (1930), and V. Risco himself in *Nós, os inadaptados* [*We, the Misfits*] (1933), tell the story of that path towards discovering an undermined and silenced Galicia under the cover of an imposed culture. There lies Risco's symbolism for the Apostle. Saint James also represents the travelling soul of the Galician people, the soul of its Land, the Omphalos of the West, the union between Galicia and Europe:

O Apóstolo Santiago é unha das figuras de máis amplo simbolismo que se poida achar na historia. Foino para toda

Europa, foino para Hespaña enteira: hoxe eo somentes para nós. Voltará a selo para tódolos pobos da veira do Atlántico... Santiago, Artús, Don Sebastián, tres entidades

históricas das que a fe dos pobos occidentais fixo tres mitos augustos, tres sombras de Saudade e de Esperanza que nós, os celtas do Sur, hemos proxectar sobre do Futuro.

Apostle Saint James is one of the most symbolic characters one can find in history. He was so for Europe as a



Edita: S.A. de Xestión do Plan Xacobeo



© Olivia Rodríguez González
Translation by María Reimóndez
Dep. legal: VG 148-2009

Impresión e acabamento: Norprint Artes Gráficas

whole, for the whole of Spain: today it is only for us. He will be once again a reference for all peoples by the Atlantic... Saint James, Arthur, Don Sebastian, three historic entities of which the faith of the Western peoples created three august myths, three shadows of Nostalgia and Hope that we, Celts of the South, must project towards the Future.

"Mística disertación...", 1920 (Mystic dissertation).

Risco put his exquisite –in ethnography, aesthetics, pedagogy, literary criticism– training to use with the Irmandades da Fala (1916), a regeneration project that led to political participation, finally embodied in the *Partido Galeguista* (1931). These are times of intellectual commitment, of artists fully devoted to political activities. Vicente Risco, who was before an advocate of *art for art's sake*, of the refuge of men of spirit in their *ivory towers*, as he thus expressed it in his first stories and poems and in his journalistic comments in *El Miño* (1909-1911), *Mi Tierra* (1911), *La Centuria* (1917), etc., later devoted all his energies to the revitalisation of Galician culture in its own language, aesthetically recreating the cultural physiognomy of the country found in a glorious past and in an authentic popular heritage. This enterprise is completed with the dissemination of the latest art and literary trends from abroad, as well as with the connection with other nationalist movements in the world, from Armenia to Ireland. Risco becomes a member of the *Xeración Nós* and represents in Galician culture a move away from the picturesque of the traditional, from dilettantism to scientific studies. He lays the foundations of Galician ethnography, using the Portuguese and German schools on the knowl-

edge of the past preserved by the popular classes, and defining Galicia as the "Southern end of the Celtic world, the Western end of Romania and the Land's end of the old World" ("Ensaio dun programa pro estudo da literatura popular galega", 1928) (Essay of a programme to study Galician popular literature, 1928). This is the reason why he was called upon to preside over the Section Etnografía e Folclore when the Seminario de Estudos Galegos was



founded (1923-1936). In his work he tried to mix those two trends: a popular trend, of folklore, and the instinct of an aflame blood in artists of his time –Maside, Asorey, Castela, ...–; and also a cultivated trend, of medieval character and based in the work of the so-called *Precursores*, such as B. Vicetto, M. Murguía and A.

Brañas, ... Through both paths Galicia, closely linked to Portugal, is connected to Celtic cultures in the Atlantic: Ireland, Brittany, Cornwall, the Highlands, the Isle of Man.

It is precisely this "Atlantismo" (Atlantic scope) that became the foundation of his *Teoría do nacionalismo galego* [Theory of Galician Nationalism] (1920), where he claimed that a nation is "a community of spiritual and material interests determined by nature" and fostered by will. His theory of Atlantismo marks the goal of that task, which is no other than incorporating Galicia to a universal cultural concert. A voice, a language, a way of being in the world... All this expressed through its own aesthetics that may contribute to the regeneration of a decaying Europe, damaged by wars and political unrest, fostered by an anti-natural and antihuman fake civilisation. Risco the irrational, who hates the idea of Progress, the Machine, and the increasingly artificial life of cities, defends a project of an agrarian democratic Galicia –some sort of paradise of Middle Age guild organisation– where human beings can feel at ease. A Galicia that is in charge of herself:

Entramtras non cheguemos a ese xeito de suprema liberdade, no que nós dispoñamos dos nosos destinos, con arreglo ás nosas comenecias, nun libre desenrolo de tódalas nosas posibilidades raciaes, capaces de crearen unha civilización atlántica, o nazonalismo galego non terá abranguido o seu fin nobre, grorioso e santo, beneficioso para a Humanidade"

As long as we do not reach that status of supreme freedom, where we are the owners of our own destiny, according to our needs, in the full development of our racial possibilities, capable of creating an Atlantic civilisation,

Galician nationalism will not accomplish its noble, glorious and holy goal, for the benefit of Humankind.

(*Teoría do nacionalismo galego*, 1920).

Vicente Risco, who was always an idealist and spiritualist, envelops his ideas in religiosity, which was Orientalist in its beginnings; between 1925 and the II Republic he comes back to traditional Catholicism.

Before that, in 1930, V. Risco travels to France, Germany and Austria with a grant from the Junta de Ampliación de Estudios to carry out ethnographic studies. He was shaken after witnessing the ideological turmoil of Europe, which is about to explode, and he speaks of his "crisis of mysticism" in his book *Mitteleuropa* (1st part, 1934). He goes back to extreme Catholicism, horrified by communism and without understanding the rise of Nazism.

At the end of 1931 he signed a manifesto of Catholic affirmation along with other nationalists: R. Otero Pedrayo, R. Cabanillas and X. Filgueira Valverde. In 1933 he presents *Nós os inadaptados* to young nationalists, at a time when they were in full disagreement with his position of a generational creed –or, as he would later rectify, his personal creed–. After that he launched a campaign in favour of the nationalist right in *El Heraldo de Galicia*.

A letter from the bishops against the Republic's secularism, as well as the first defections of the nationalist right, are going to force him to leave the Partido Galeguista and move, with arms and arguments, to the rebels of Franco before their triumph in 1939, though he had participated in the campaign for the Estatuto de Galicia, which was about to be passed when the civil war broke out.

His former colleagues were some dead or in exile, he himself was reported to the police several times by Franco's powers as he was always a suspect for the regime. In this situation Risco took refuge in his native Ourense, he stopped using Galician and left behind any mention of his nationalist past, he wrote in newspapers of the Editorial Católica, such as *Misión* –founded by him and Ramón Otero Pedrayo in 1937– or of the new Regime, such as *La Región* of Ourense. He wrote about the war to support "a new Spain" while the war lasted and during the first post-war period, though these topics are replaced after the Second World War once again for literary criticism and a philosophy of daily life. Risco can only find in ethnography, which he practised much during those years, a place where to engage in the deep being of Galicia: in fact, R. Otero Pedrayo managed to get his contribution for the ethnographic section of his monumental *Historia de Galicia* [History of Galicia], published by the Galician colony in Buenos Aires in 1962.

Between 1945 and 1949 he stayed in Madrid for the second time due to the university studies of his son Antón Risco –who would later become a professor at the University of Laval, in Québec, and prose writer in Galician–. He took the Chair of Paidology at the Teacher Training School, he worked in the "Centro de Estudios de Etnología Peninsular", he delivered lectures and contributed to many publications such as, como *Pueblo, El Español, Informaciones, ...*

He came back to Ourense at the end of 1949. He had been writing for some time for *La Noche* of Santiago de Compostela. He started a new section in *La Región*, "Horas", which will be finally gathered in a book in 1961.

In 1950, when the publishers Galaxia is founded, the origin of Galician nationalism in Spain, new active intellectuals such as Francisco Fernández del Riego, come to him to bring him back to his old activities as tutor. Vicente Risco, grateful, published a *Historia de Galicia* (1952), in Spanish and with much self-censorship; and *Leria* [Babbler] (1961) in Galician. As an assignment by Camilo José Cela, he translates *La familia de Pascual Duarte* [The Family of Pascual Duarte] into Galician in the mid 1950s, though the book is not published until 1962, with a foreword by Ramón Otero Pedrayo also written some time before. Those years he also wrote the novel *Gamalandalfa*, a parody of the alarmism of post-war narratives. He is short-listed for the Premio Nadal in 1952 with his fantasy *La puerta de paja* [The Straw Door], of great critical acclaim and which would be reprinted seven years later.

He retired as Chair in 1954. He continued writing prose, some of it as new versions of a Galician tale of 1929 *Mejillas encendidas* [Flushed Cheeks] (1954); or like *La noche y la muerte* [The Night and Death] (1957), and he also published in magazines.

In 1956, though written at the end of 1955 and as an assignment of the Real Academia Galega, his first book in

Galician of this period, *O tempo en que as bestas falaban* [The Time When Animals Spoke] is published. As a journalist, a task he never gave up, he writes about books, art and Galician culture in general again, and he even speaks about the old times. His comments, personal and mimetic, convey clear deception, already attenuated by old age, with the reality of Franco's Spain, which had promised to be the Christian reserve of the West and had become a bland collection of old and empty gestures. Even his *Biografía de Satanás* [Biography of Satan] (1947, 1956) was not well received by the religious authorities, and Risco has the feeling that he never stopped being heterodox even and despite his well-intentioned words in "religious matters" as we read in one of his writings of 1959:

Busco la tradición por los caminos más nuevos, y sólo me satisfaría interpretada desde mañana. Soy, en el fondo, anticientífico (hablo de las ciencias "naturales"); pero me interesa la biología. En religión soy, naturalmente, ortodoxo, diría ortodoxísimo; en casi todo lo demás, heterodoxo. Me muevo con bastante comodidad en la contradicción. No me gusta vivir en esta época en que vivo; pero si no viviera en ella, tampoco pensaría así, lo cual prueba que toda desventaja es una ventaja, por lo cual mi principio es: "Todas las cosas d'iste mundo son asegún". ("Autobiografía confidencial", 1959).

I look for tradition using the newest paths and I would only be satisfied if I could interpret it from tomorrow. I am, after all, anti-scientific (speaking about the "natural" sciences), but I am interested in biology. In religion I am, obviously, orthodox, I would say extremely orthodox, for everything else, I am heterodox. I move quite easily with contra-



diction. I do not like living the times I have to live, but if I did not live in these times I would not think like this either, which is a prove of the fact that every disadvantage is an advantage, and therefore my principle is: "All things in this world actually depend". ("Confidential Autobiography", 1959).

He died in April 1963, a few months after he stopped working for the daily *La Región* due to his poor health. Posthumous publications include *Mitología Cristiana* [Christian Mythology] (1963) and *Orden y caos* [Order and Chaos] (1968). In 1981, when the RAG dedicates the Día das Letras Galegas to him, publishers Akal reprint his



novels *Gamalandalfa* and *La verídica historia del prodigioso niño de dos cabezas de Promonta* [The Real Story of the Wonder Boy of Two Heads of Promonta]. In 1994 Galaxia published his *Obras completas* [Complete works] including unpublished texts, such as the novel *La tiara de Saitaphernes* [Saitaphernes' Tiara]. Other unpublished texts were later published.*

* A full bibliography can be accessed through the website of the Fundación Vicente Risco in Allariz (Ourense).

VICENTE RISCO
Olivia Rodríguez

**Eine Initiative der Asociación de Escritores en Lingua Galega mit
der Schirmherrschaft der S.A. de Xestión do Plan Xacobeo**

Ins Deutsch übersetzt von Eva Moreda



XACOBEO 2010
Galicia

Ourense, 1884-1963

Im Ourense des Endes des 20. Jahrhunderts, legt Vicente Risco als freier Student der Universität Santiago de Compostela sein Staatsexamen in Jura . Er ergänzt seine Ausbildung als Autodidakt durch seine Teilnahme an der Stammtischen des Professors Marcelo Macías in der Comisión de Monumentos, die sämtliche Publikationen über Folklore sammelte und eine große Bibliothek, wo Risco oft las, hatte. Von 1912 bis 1917 wohnt er in Madrid, wo er Lehramt studierte. Mit seinem Freund Ramón Otero Pedrayo und andere Intellektuellen von Ourense wie Xavier Bóveda, Primitivo Rodríguez Sanjurjo und Eugenio Montes, besucht er die ultraistische Stammtische in Madrid und die bekannte Botillería de Pombo, wo Ramón Gómez de la Serna über die Moderne spricht. Er nimmt Kontakt mit der Intellektuellen des Ateneo de Madrid auf und in der Ateneo gibt er eine Vorlesung über Rabindranath Tagore, nachdem der hindustanische Poet das Nobelpreis in 1913 bekam. Er nimmt mit Mario Roso de Luna Verbindung auf und schreibt für seine esoterisches Zeitschrift *Sofía*. Er fährt nach Ourense zurück, um als Professor der Schule für Lehramt zu arbeiten. Er besucht das Ateneo der Stadt und den Stammtisch des Cafés „Royalti“; später porträtiert er sie in seinen Romanen *Os europeos en Abrantes [Die Europäer in Abrantes]* (unbeendet, 1927) und *O porco de pé [Das stehende Schwein]* (1928).

Seine literarische Aktivität fängt in 1910 mit der kurzen Erzählung *El tesoro de Kolirán* an; in dieser ersten Etappe (1909-1917) schreibt er auf Spanisch andere kurze Erzählungen und moderne Dichtungen. Durch *La Centuria. Revista neosófica*, eine Zeitschrift, das er seit 1917 leitet, breitet er die ausländische Literaturwissenschaft und veröffentlicht er das artistisches Manifest *Preludio a una estética futura*, das sich auf *La lámpara maravillosa* (1916) von R. del Valle-Inclán basiert, orientiert sich nach eine von Eugeni d'Ors in Katalonien sehr positiv aufgenommen *novecentista* Idee. Der *Tinieblas de Occidente*, kurz vor 1918 geschrieben und in 1990 gefunden, blieb unveröffentlicht.

Wenn er seine Teilnahme am Projekt der Irmandades da Fala beginnt, dank Antón Lousada Diéguez und Lois Porteiro Garea, beginnt er auch, auf Galicisch in *A Nosa Terra* zu schreiben. In 1919 schreibt er die Fantasie-Erzählung, in der er den Okkultismus parodiert, *Do caso que lle aconteceu ao doutor Alveiros*. In 1920 werde sein einflussreiches Buch *Teoría do Nacionalismo Galego [Theorie des Galicianischen Nazionalismus]*. Vicente Risco kombiniert seine Arbeit als nationalistischer Ideologe und Aktivist mit den literarischen Theorie und Praxis in dieser fruchtbaren zweiten Etappe seiner intellektuellen Entwicklung (1917-1936). Er schreibt ultraistische Gedichte und am Folklore basierte Erzählungen wie *O lobo da xente* und *A trabe de alquitrán*, beide von 1925. Er schreibt auch ästhetische Erzählungen, und andere Werke, in denen er einige Aspekte seines Galicianischen Nationalismus entwickelt: *A Coutada* (1926) und *Dédalus en Compostela* (1929). In 1928 seine einzige Theaterstück, *O bufón d-El Rei*, bekommt ein Preis. Mit seinem avantgardistischen Werk, *O porco de pé*, in dem er das Leben in Ourense verspottet, modernisiert er definitiv das Galicische Roman. In 1929 wird er Mitglied der Real Academia Galega mit dem Vorlesung „Un caso de lycantropía (o home lobo)“.

Frucht seiner Arbeit als Lehrer und seiner Verehrung der Theorie über die zyklische Entwicklung der Geschichte von O. Spengler, veröffentlicht er in 1928 *Elementos de metodología de la Historia [Elemente der Methodologie der Geschichte]*. In der Entwicklung einer mythischen Geschichte, die die nationalistische Theorie verstärkt und für sogenannten „Dichter der Rasse“ Inspiration, Ramón Cabanillas, werden kann, benutzt Risco Symbole, die biblischen, arturischen und galicianischen Quellen kombinieren, wie die Grabe Jakobs, wo der Pilger mit der Hilfe der Milchstraße kommt:

...ich sage dir, irgendwo sterbe ich, ich wolle, dass meine Knochen für immer dort sich ausruhen, in diesem neuen Land, das meine zweites Vaterland wird, das ich als Name aufnehmen werde, denn in der Zukunft die Menschen mich als Galicier und nicht mehr Israeliter betrachten werden, und ich werde Sant'Yago Zebedeu nicht mehr heißen, aber Sant'Yago von Galicien wird mein Name (A estrela do apóstolo [Die Stern des Apostels], 1923).

So sprach, in der Schriften von Vicente Risco für das Zeitschrift *Nós*, der Apostel Jakob, in einem veralteten, mittelalterlichen Stil, um den Tag Galiciens (25. Juli) zu feiern. Zusammen mit Ramón Otero Pedrayo, Arturo Noguerol und Florentino L. Cuevillas, die auch Mitglieder der modernistischen Gruppe Ourense waren; die Gruppe veröffentlichte das Zeitschrift *La Centuria*; zusammen mit Xulio Gallego, Xavier Prado Lameiro, Antón Lousada Diéguez, Antón e Ramón Vilar Ponte, und Alfonso (Daniel) Rodríguez Castelao, gründet Vicente Risco *Nós* (1920-1936), eine der wichtigsten Publikationen der Galicischen Kultur des 20. Jahrhunderts. Er wird sein literarischer Leiter, zusammen mit Castelao als künstlerischer Leiter and Ánxel Casal als Verantwortlicher für die Druck. Wie das Person von Eça de Queiros, Jacinto in *A cidade e as serras* (1902), der nach eine Bekehrung sich zu seinem Vaterland, mit wahren Virgilianismus, ergibt, findet Risco die wahre Galicien, die nicht klassisch sondern keltisch ist. Er befindet sie nachdem er ausländische Kulturen entdeckt habe, von französischem Dekadentismus bis zu der germanischen Theosophie und den neuen Lichten des Ostens des bengalischen Dichters Rabindranath Tagore:

*Du sagst: Galicien ist sehr klein. Ich sage: Galicien ist wie eine Welt. Du kannst sie in kurzer Zeit vom Nord bis Süden bereisen; und sie noch einmal bereisen, und du schaffst es nicht. Und jedes Mal, das du sie bereist, findest du Neuigkeiten, und andere Sachen vermisst du. Vielleicht sind ihre Dimensionen klein; aber ihre Tiefe, ihre Persönlichkeit, ist so groß wie du willst, und auf jeden Fall viel größer, als du sie siehst. ("Da medida das cousas", *Leria*, 1961).*

F. Cuevillas in *Dos nosos tempos* (1920), R. Otero Pedrayo in *Arredor de si* (1930) und auch V. Risco in *Nós, os inadapados [Wir die Unangepassten]* (1933) erzählen die Entdeckung einer unterdrückten und unten einer aufgezwungen Kultur verschwiegen Galiciens. Das erklärt das Symbolismus, das Risco dem Apostel geben will. Jakob stellt auch die reisende Seele des galicischen Volks, die Seele

seines Landes, das Zentrums des Westen und die Verbindung Galiciens mit Europa vor:

Der Apostel Jakob ist eine der Figuren mit größtem Symbolismus, das wir in der Geschichte finden können. Er war so für Europa und für die ganze Spanien; heute ist er so nur für uns. Er wird so für alle die atlantische Völker nochmal sein... Jakob, Artur, Don Sebastián, drei historische Persönlichkeiten, die dank des Glaubens des Westen edle Mythen wurden, drei Schatten von Nostalgie und Hoffnung, die wir, die Kelten vom Süden, ins Zukunft projizieren müssen. („Mística disertación...“, 1920).

Risco stellt seine exzellente kulturelle Ausbildung -ethnografische, ästhetische, pädagogische, literarische Kritik- des Irmandades da Fala (1916) zu Dienste, ein Regenerationsprojekt, durch das, er sich politisch engagiert, bis zu der Gründung des *Partido Galeguista* (1931). In diesen Zeiten engagieren sich die Intellektuellen; die Künstler ergeben sich zu der politischen Aktivität. Vicente Risco, der vorher die „Kunst für die Kunst“ vorgestellte, die Zuflucht der geistlichen Menschen in ihrer Elfenbeinturm, wie er in seinen ersten Erzählungen und Dichtungen und in seinen journalistischen Schriften für *El Miño* (1909-1911), *Mi Tierra* (1911), *La Centuria* (1917) usw., vorgestellt hatte, ergibt er sich jetzt zu der Reaktivierung der galicischen Kultur in ihrer eigenen Sprache, und er ergötzt ästhetisch ihre kulturelle Physiognomie, die er in ihrer glorreichen Vergangenheit und ihren volkstümmtlichen Traditionen ersucht. Dieses Unternehmen wird durch die Ausbreitung der letzten künstlerischen und literarischen Tendenzen vom Ausland ergänzt, als auch von den nationalistischen Prozessen in anderen Ländern des Westens, von Armenia bis Irland. Risco, als Mitglieder der *Xeración Nós*, stellt in der galicischen Kultur die Evolution vom Malerischen zum Wahrem, vom Dilettantismus zum wissenschaftlichen Studium, vor. Er gründet die galicische Ethnografie mit der Hilfe der Theorie der Deutschen-Portugiesischen Schule über das vom Volk erhaltet Wissen der Vergangenheit, und er definiert Galicien ethnographisch als „das Südextrem der Keltika, das Westextrem der Romania und das Finisterre der alten Welt“ („Ensaio dun programa pro estudo da literatura popular galega“, 1928). Deshalb bekommt er den Auftrag, die Abteilung Völkerbeschreibung und Folklore des „Seminario de Estudos Galegos“ (1923-1936) zu leiten. In seiner Arbeit versucht er die zwei wichtigste Tendenzen der galicischen Kultur, die er aufwachen will, zu kombinieren: die volkstümmtliche Tendenz, die Tendenz des Folklores und des Blutsinstinktes der Künstler seiner Zeit -Maside, Asorey, Castelao,...-. Und die gebildete Tendenz, seit dem Mittelalter und seit den Precursores wie B.Vicetto, M. Murguía und A. Brañas,... Durch die beiden Straßen, bleibt Galicien, gründlich mit Portugal verbindet, auch mit den keltischen Kulturen des Atlantiks verbindet: Irland, Bretagne, Cornwall, Highlands, Isle of Man.

Der „Atlantismus“ ist die Stütze seiner *Teoría do nacionalismo galego* (1920); in diesem Werk schreibt er, dass die Nation „eine durch die Natur bestimmte Gesellschaft vom geistlichen und materiellen Interessen ist“ und vom Willen ermutigt. Die Theorie des Atlantismus bestimmt das Ziel dieses Werkes: die Integration Galiciens in die universelle kulturelle Gesellschaft. Eine Stimme, eine

Sprache, ein Art, die Welt zu sehen... Das drückt sich durch eine eigene Ästhetik, die dem Regenerierung der sterbenden, von Kriegen und politischen Problemen zerstörten, durch eine unnatürliche und unmenschliche Zivilisation ermutigten Europa hilfreich sein kann, aus. Risco, als irrationell, haßt die Idee von Fortschritt, die Maschine und das immer künstlicheres Leben der Städten, und spricht vom Projekt einer Galicien mit einer agrarischen Demokratie -ein Paradies der mittelalterlichen Zünfte-, wo der Mensch seines Ermessen finden kann. Eine Galicien, die ihre eigene Herrin ist:

Soweit wir diesen Art der höchsten Freiheit, in dem wir verantwortlich für unser Schicksal werden sein, unseres Nutzen zufolge, um alle unsere Rassenmöglichkeiten, die eine atlantische Zivilisation gründen können, freilich zu entwickeln, nicht reichen, hat der galicische Nazionalismus sein edles, glorreiches und heiliges Ziel, das gut für die Menschlichkeit ist, nicht erreichen (Teoría do nacionalismo galego, 1920).

Vicente Risco, als Idealist und Geistlicher, entwickelt seine Ideen durch eine Religiosität, die zuerst orientalistisch war und von 1925 und der 2. Republik nach der traditionellen Prinzipien des Katholizismus sich leitet.

Vorher, V. Risco erhält 1930 ein Stipendium der Junta de Ampliación de Estudios, um ethnographische Studien in Frankreich, Deutschland und Österreich auszuführen. Er kommt erschüttert zurück, nachdem er die große ideologische Spannung, die Europa erlebt, gekannt hat. Er drückt seine „Mystizismuskrise“ im Buch *Mitteleuropa* (1. Teil, 1934) aus. Er findet Zuflucht in seinem tiefen Katholizismus, vor dem Kommunismus erschreckt und ohne den Triumph des Nazismus zu verstehen:

Am Ende 1931 unterschreibt er ein katholisches Manifest zusammen mit anderen Nationalisten: R. Otero Pedrayo, R. Cabanillas und X. Filgueira Valverde. 1933 zeigt er den jüngsten Nationalisten, die in diesem Moment große ideologische Unterschiede mit ihm hatten, die Generationsbeichte -oder eher, als er später sagte, ihre persönliche Beichte-, „Nós os inadaptados“. Danach startet er eine Kampagne für das nationalistische Recht in *El Heraldo de Galicia*.

Der Brief der Bischöfe gegen den republikanischen Laizismus, sowie die ersten Rückschritte des nationalistischen Rechtes, sind die Gründe dafür, dass er die Partido Galeguista verlässt und sich den Rebellen kurz vor ihrem Triumph in 1939 anschließt, obwohl er an der Kampagne für das Estatuto de Galicia, das gutgeheißen werden sollte, wenn der Bürgerkrieg begann, teilgenommen hatte.

Nach dem Tod oder Exil seiner Kameraden und nachdem er vielfach von den franquistischen Autoritäten (für die Risco immer verdächtig war) angezeigt wurde, findet Risco wieder in Ourense Zuflucht, er hört auf, Galicisch zu sprechen und spricht nicht mehr von seiner nationalistischen Vergangenheit; er schreibt für Zeitungen der Editorial Católica, wie *Misión* -von ihm und Ramón Otero Pedrayo 1937 gegründet- oder des neuen Regimes, wie *La Región* in Ourense. Während des Krieges und am Anfang des Nachkrieges, schreibt er von kriegerischen Themen, um seine Sympathie für die „Neue Spanien“ zu zeigen, und nach dem 2. Weltkrieg kommt er zurück zu der literarischen Kritik und der Philosophie des Alltags. Nur in der Ethnographie, zu der er sich intensiv ergibt, findet Risco einen Zuflucht, wo er

sich mit der Tiefe Galiciens engagieren kann: R. Otero Pedrayo kann ihn überzeugen, um an der ethnographischen Abteilung seiner großen *Historia de Galicia*, 1982 von der galicischen Gesellschaft Buenos Aires herausgegeben, teilzunehmen.

Von 1945 bis 1949 zieht er wieder nach Madrid um, denn sein Sohn Antón Risco (der Professor der Universität Laval, in Québec, und Schriftsteller auf Galicisch wurde) dort studiert. Er wird Professor von Paidologie an der Schule für Lehramt er arbeitet an der "Centro de Estudios de Etnología Peninsular", er gibt Vorlesungen und schreibt für sämtliche Publikationen wie *Pueblo, El Español, Informaciones, ...* Er kommt am Ende 1949 nach Ourense zurück. Er hat für *La Noche* in Santiago de Compostela schon seit langem geschrieben. In *La Región* startet er die neue Abteilung "Horas", die 1961 ein Ehrensbuch wird.

1950 wird das Verlagshaus Galaxia, Beginn des Wiedergeburt des galicianischen Nationalismus, gegründet und die neuen kulturellen Persönlichkeiten, wie Francisco Fernández del Riego, kommen zu Risco, den sie als Lehrer sein, zurück. Der dankbar Vicente Risco schreibt eine *Historia de Galicia [Geschichte Galiciens]* (1952), auf Spanish und sehr zensiert; und *Leria* (1961) auf Galicisch. Mitte 1950s wird er von Camilo José Cela beauftragt, *La familia de Pascual Duarte* ins Galicisch zu übersetzen, aber das Buch wird erst 1962 veröffentlicht, mit einer von Ramón Otero Pedrayo seit langem geschrieben Vorrede. In diesen Jahren schreibt er auch das Roman *Gamalandalfa*, das die Übertreibung der Nachkriegsromane parodiert. Er wird Endspielteilnehmer des Nadal-Preis 1952 mit dem fantastischen Roman *La puerta de paja [Der Strohtisch]*, das eine große Erfolg hatte und nach 7 Jahren wiederveröffentlicht wurde.

Als Professor nimmt er 1954 sein Abschied. Er schreibt noch Erzählungen, von denen einige, wie das Wiederschreiben einer galicischen Erzählung von 1929, *Mejillas encendidas* (1954), oder *La noche y la muerte* (1957), werden in Zeitschriften veröffentlicht.

Am Ende 1955 wird er von der Real Academia Galega beauftragt, *O tempo en que as bestas falaban [Die Zeit, in der die Tiere sprachen]* zu schreiben, das sein erstes Werk auf Galicisch nach dem Krieg ist und 1956 veröffentlicht wurde. Als Journalist ist seine Aktivität immer stark und beständig und er schreibt wieder von Büchern, Kunst und galicischer Kultur, und er spricht sogar von den alten Zeiten. Seine Werke, sehr persönlich und auch imitiert, zeigen eine klare Enttäuschung, von seinem Alter sehr beeinflusst, mit der Realität der francoistischen Spanien, die eine christliche Reserve des Westens sein wollte und ein geschmackloser und leerer Hof wurde. Sogar seine *Biografía de Satanás [Biographie der Satan]* (1947, 1956) wird von der Kirche nicht positiv erhalten; Risco sieht sich als ein beständiger Andersgläubiger, auch -trotz seiner wohlgesinnter Wörter-, „auf dem Gebiet Religion“, wie er 1959 schrieb:

Ich suche die Tradition durch die neuesten Bahnen, und ich wäre nur zufrieden, wenn es von Morgen verstanden wird. Ich bin antiwissenschaftlich (ich spreche von den „natürlichen“ Wissenschaften); aber die Biologie interessiert mich. Auf dem Gebiet Religion bin ich natürlich rechtgläubig, eher sehr rechtgläubig, aber ansonsten bin ich andersgläubig. Ich bin in der Widersprechung verwöhnt. Die Zeit, in der ich lebe, gefällt mir

nicht, aber wenn ich in einer anderen Zeit leben sollte, wurde auch anders denken, was zeigt, dass Nachteile sind Vorteile, deshalb lautet mein Prinzip: „Alle die Sachen dieser Welt hängen ab“. („Autobiografía confidencial“, 1959).

Er stirbt im April 1963, nach einigen Monaten, in denen er wegen seiner Krankheit nicht mehr für *La Región* schrieb. Nach seinem Tod werden *Mitología cristiana [Christliche Mythologie]* (1963) und *Orden y caos [Ordnung und Chaos]* (1968) veröffentlicht. 1981 wird ihm der Tage der galicischen Literatur dediziert und das Verlagshaus Akal veröffentlicht die Romane *Gamalandalfa* und *La verídica historia del prodigioso niño de dos cabezas de Promonta [Die wahre Geschichte des Wunderkindes der 2 Köpfe von Promonta]*. 1994 veröffentlicht Galaxia seine *Obras completas [Sämtliche Werke]*, in denen unveröffentlichte Werke, wie das Roman *La tiara de Saitaphernes [Die Krone von Saitaphernes]*, veröffentlicht wurden. Danach erschienen andere unveröffentlichten Texte. Eine von mir vorbereitete Bibliographie ist auf dem Webseite der Fundación Vicente Risco in Allariz (Ourense) verfügbar.

VICENTE RISCO
Olivia Rodríguez

**Une initiative de l'Association d'Écrivains en Langue Galicienne
avec le parrainage de la S. A. de Xestión do Plan Xacobeo**

Version française de Raúl G. Pato



XACOBEO 2010
Galicia

(Ourense, 1884-1963) Dans l'Ourense de Fin de Siècle, Vicente Risco obtient le grade de licencié en Droit comme élève libre de l'Université de Saint-Jacques-de-Compostelle en 1906. Il complète sa formation, d'une manière autodidacte, dans les réunions informelles présidées par le professeur Marcelo Macías dans la Commission de Monuments, un centre récepteur de publications sur les études de folklore, et siège d'une bibliothèque bien équipée, où il fera la plupart de ses lectures. Il voyage à Madrid, entre 1912 et 1917, pour suivre les études de d'instituteur. Accompagné par son ami de l'enfance, Ramón Otero Pedrayo, et par d'autres intellectuels de Ourense, comme Xavier Bóveda, Primitivo Rodríguez Sanjurjo et Eugenio Montes, se présente dans des réunions informelles ultraïstes madrilènes et dans la fameuse Botillería de Pombo, où Ramón Gómez de la Serna donne son enseignement d'avant-garde. En contact avec le groupe d'intellectuels de l'Athénée de Madrid, dans son siège il prononce une conférence sur Rabindranath Tagore, à propos de la concession au poète indien du Prix Nobel en 1913. Il se met en rapport avec Mario Roso de Luna et collabore dans sa revue ésotérique *Sofía*. Risco retourne à Ourense pour exercer comme professeur de l'École Normale. Il fréquente l'Athénée de la ville et la réunion informelle du café "Royalti", qui apparaîtra récréé dans ses romans *Os europeos en Abrantes* [*Les Européens à Abrantes*] (incomplète, 1927) et *O porco de pé* [*Le porc débout*] (1928).

Il initie son activité littéraire avec le bref conte *El tesoro de Kolirán* [*Le trésor de Kolirán*] de 1910, que suivront, en castillan dans cette première étape (1909-1917) d'autres courtes narrations et poèmes modernistes. Dans *La Centuria. Revista neosófica* qu'il commence à diriger en 1917 divulgue la littérature étrangère et publie son *Preludio a una estética futura* [*Prélude artistique manifeste à une esthétique future*], qui, sur les bases exposées par Ramón del Valle Inclán dans *La lámpara maravillosa* [*La lampe merveilleuse*] (1916), se dirige vers une proposition novecentiste très bien accueillie par Eugeni D'Ors depuis la Catalogne. Il laisse inédit l'essai *Tinieblas de Occidente* [*Ténèbres d'Occident*], rédigé peu de temps avant 1918 et trouvé en 1990.

Quand il adhère au projet des Irmandades da fala, de la main d'Antón Lousada Diéguez et de Lois Portero Garea, commence son oeuvre em langue galicienne dans *A Nosa Terra*. En 1919 il publie le récit fantastique et la parodie de l'occultisme, *Do caso que le aconteceu ao doutor Alveiros* [*Du ce cas qui a arrivé au Dr. Alveiros*]. En 1920 apparaît son livre doctrinal influent *Teoría do Nacionalismo Galego* [*Théorie du Nationalisme Galicien*].

Vicente Risco unit son travail d'idéologue et d'activiste nationaliste avec la théorisation et la pratique littéraire, dans cette deuxième étape fructifère de sa vie intellectuelle (1917-1936). Il est auteur de poèmes ultraïstes, et de narrations sur la base du folklore comme *O lobo da xente* [*Le loup des gens*] et *A trabe de alquitrán* [*La poutre de goudron*], les deux de 1925. Il publie aussi des narrations esthétisantes, des essais et des livres de type doctrinal sur certaines hypothèses de son nationalisme galicien: *A Coutada* [*La Réserve*] (1926) et *Dédalus en Compostela* [*Dédalus à Compostela*] (1929). Son unique pièce de théâtre est récompensée avec un prix en 1928, *O bufón d-El Rei* [*Le bouffon du El Rei*]. Avec son oeuvre d'avant-garde, *O porco*

de pé [Le porc débout], où il satirise la vie de la ville du Ourense contemporain, obtient la modernisation définitive du roman galicien. En 1929 il est admis à l'Académie Royale Galicienne avec le discours "Un caso de lycantropía (O home lobo)" ["Un cas de lycantropía (le loup-garou) "].

Fruit de son travail enseignant, et en réitérant l'admiration par la théorie sur le devenir historique cyclique d'O. Spengler, il édite dans 1928 *Elementos de metodoloxía de la Historia [Éléments de méthodologie de l'Histoire]*. Par ailleurs, dans la construction d'une histoire mythique qui consolide la théorie nationaliste et sert d'inspiration au dénommé dans ce moment "le poète de la Race", Ramón Cabanillas, Risco fait appel aux symboles qui combinent les sources bibliques, arturiques, et d'origine galicienne, comme la tombe de Santiago, à laquelle le pèlerin arrive orienté par la Voie Lactée:

...je te dis la vérité, que je meure je où je doive mourir, je veux que mes os soient transportés à reposer pour toujours dans cette nouvelle Terre qui sera ma deuxième patrie, par laquelle je prendrai le nom, parce qu'à partir d'alors les hommes me considéreront galicien plutôt qu'israélite, et ne serai pas nommé Santiago Zebedeo, mais bien, Santiago de la Galice ce sera mon nom (A estrela do apóstolo [L'étoile de l'apôtre], 1923).

Vicente Risco faisait parler ainsi l'Apôtre Santiago, dans un style archaïsant d'air médiéval, pour commémorer le Jour de la Galice, le 25 juillet, dans la revue *Nós*. Avec Ramón Otero Pedrayo, Arturo Nogueiro et Florentino L. Cuevillas, des membres comme celui du cénacle moderniste d'Ourense, qui a eu comme organe d'expression la revue *La Centuria*, et au côté aussi de Julio Gallego, Xavier Prado Lameiro, Antón Lousada Diéguez, Antón et Ramón Vilar Ponte, et Alfonso (Daniel) Rodríguez Castelao, Vicente Risco fonde la revue *Nós* (1920-1936), une publication singulière de la culture galicienne du XXe siècle. Il sera son directeur littéraire, accompagné par Castelao dans la direction artistique, et par Ánxel Casal dans les tâches d'impression. En surpassant ce personnage de Eça de Queiroz, la Jacinto de *A cidade e as serras [La ville et les montagnes]* (1902), qui après une conversion, se consacre à sa propre terre sous l'influence de Virgile, Risco trouve la Galice authentique, d'orientation non classique, mais celte. Il la trouve après avoir parcouru des cultures étrangères, depuis le *decadentismo* français et les théosophies allemands, jusqu'aux nouveaux éclats de l'Orient transmis par le Bengali Rabindranath Tagore:

*Tu dis: la Galice est très petite. Je te dis: la Galice est un monde. Tu pourras la parcourir en peu de temps du Nord au Sud, et de l'Est à l'Ouest en le même temps; tu pourras te remettre à la parcourir de nouveau et tu ne pourras pas la parcourir tout à fait. Et chaque fois que tu la parcoures, tu trouveras des choses nouvelles et tu auras la nostalgie d'autres. Peut-être qu'elle soit petite dans son étendue; dans sa profondeur, dans son entité, elle est aussi grande que tu veux, et naturellement, beaucoup plus grande de comme tu la vois. ("Da medida das cousas", *Leria* ["De la mesure des choses", *Histoires*, 1961).*

F. Cuevillas dans *Dos nosos tempos [De nos temps]* (1920), R. Otero Pedrayo dans *Arredor de si [Autour de soi-même]* (1930), et le propre Risco dans *Nós, os inadaptados [Nous, les inadaptés]* (1933), racontent le chemin de découverte d'une Galice dominée et passée sous le silence de l'écorce d'une culture imposée. Là réside le symbolisme que Risco veut donner à la figure de l'apôtre. Santiago représente, de plus, l'âme voyageuse du peuple galicien, l'âme de sa Terre, l'*omphalos* d'Occident, et l'union de la Galice avec l'Europe:

L' Apôtre Santiago est une des figures de plus ample symbolisme qu'on peut trouver dans l'histoire. Ceçi a été valable pour toute Europe, l'a été pour l'Espagne entière: aujourd'hui ceçi est seulement pour nous. Ceçi le deviendra à être pour tous les peuples de la côte Atlantique... Santiago, Artur, Don Sebastián, trois entités historiques à partir desquelles la foi des peuples occidentaux a fait trois mythes grandioses, trois ombres de Nostalgie et de l'Espérance que nous, les Celtes du Sud, nous devons projeter sur le Futur. (Mística disertación..." ["Disertation mystique..."], 1920).

Risco met son exquise formation culturelle –de l'ethnographie, de l'esthétique, de la pédagogie, et de la critique littéraire- au service des Irmandades da Fala (1916), un projet de régénération que conduira à la participation politique, finalement cristallisé dans le Parti Galleguista (1931). Ces sont temps de compromis intellectuel, d'artistes consacrés à l'activité politique. Vicente Risco, avant était un partisan de l'art par l'art, du refuge des hommes d'esprit dans leur tour d'ivoire, tel qu'il l'exprime dans ses premiers contes et poèmes, et dans ses gloses journalistiques dans *El Miño* (1909-1911), *Mi Tierra* (1911), *La Centuria* (1917), etc., il va à se livrer totalement à l'activité de dynamisateur de la culture de la Galice dans sa langue, en récréant esthétiquement sa physionomie culturelle, cherchée dans un passé glorieux et dans un refuge populaire traditionnel. Cet objectif est complétée par la diffusion des derniers courants artistiques et littéraires de l'extérieur, ainsi que des processus nationalistes dans d'autres lieux du monde, de l'Arménie à l'Irlande. Risco, intégrant de la Génération Nos, représente dans la culture galicienne le saut du pittoresque au traditionnel, du dilettantisme à l'étude scientifique. Il établit les bases de l'ethnographie galicienne, appuyé sur le théorisation de l'école germanique-lusitanienne sur les connaissances des antiques conservées dans les classes populaires, et en définissant ethnographiquement la Galice comme le "sud extrême de la Celtique, l'extrémité occidentale du monde romanique et le Finisterre du vieux monde" ("Ensayo dun programa pro estudo da literatura popular galega" ["Essai d'un programme pour une étude de la littérature populaire galicienne"], 1928). Pour cette raison il sera convoqué pour présider la section de "Ethnographie et de Folklore" quand se fonde le "Séminaire d'Études Galiciennes" (1923-1936). À son travail il essaie de mêler les deux courants nourriciers de cette culture galicienne qui désire s'éveiller: le courant populaire, du folklore et de l'instinct du sang allumé dans les artistes contemporains "Maside, Asorey, Castelao,"-. Et le courant cultivé, médiéval et des Précurseurs comme B. Vicetto, M. Murguía et A. Brañas, ...

Par les deux voies, la Galice, liée profondément avec le Portugal, reste raccordée avec les cultures celtiques de l'Atlantique: l'Irlande, la Bretagne, Cornwall, Highlands, Île de Man.

Précisément l'"Atlantisme" sera la pilier sur lequel il construit sa *Teoría do nacionalismo galego [Théorie du nationalisme galicien]* (1920), où on affirme que la nation est "une communauté d'intérêts spirituels et matériels déterminée par la nature" et encouragée par la volonté. La théorie de l'Atlantisme marque le but de cette tâche, qui n'est pas autre que l'incorporation de la Galice dans le concert culturel universel. Une voix, une langue, une manière de voir le monde,... Tout ceci exprimé à travers une esthétique propre qui peut contribuer à la régénération de l'Europe affaiblie, ruinée par les guerres et les convulsions politiques, poussée par une civilisation de cellulose, antinaturelle et inhumaine. Le Rocher escarpé irréaliste qui déteste l'idée du Progrès, de la Machine, et la vie de plus en plus artificielle des villes, met en avant le projet d'une Galice de démocratie agraire- une espèce de paradis d'organisation corporative médiévale- où l'être humain trouve sa mesure. Una Galicia propriétaire d'elle-même:

Tant que n'arrivons pas à cette forme de liberté suprême, dans laquelle nous sommes maîtres de nos destins, conformément à nos aspirations, dans un développement libre de toutes nos possibilités comme nation, capables de créer une civilisation atlantique, le nationalisme galicien n'aura pas atteint son objectif noble, glorieux et saint, bénéfique pour l'Humanité" (Teoría do nacionalismo galego [Théorie du nationalisme galicien], 1920).

Vicente Risco, toujours idéaliste et spiritualiste, mêle ses idées avec une religiosité qui, si dans ses débuts était influencée par l'orient, entre 1925 et l'époque de la II République, revient au catholicisme le plus traditionnel.

Avant cela, V. Risco voyage en 1930 avec une bourse de l'Assemblée d'Études en France, en Allemagne et en Autriche pour réaliser des études ethnographiques. Il en revient commotionné après avoir connu l'œil de l'ouragan idéologique où l'Europe est sur le point d'exploser, et exprime "sa crise de mysticisme" dans le livre *Mitteleuropa* (1ère partie, 1934). Il se réfugie dans un catholicisme exacerbé, épouvanté par le communisme et sans comprendre l'ascension du nazisme:

À la fin de 1931 il signe un manifeste d'affirmation catholique, avec des autres nationalistes: R. Otero Pedrayo, R. Cabanillas et un X. Filgueira Valverde. En 1933, dans un moment dans lequel la plupart de les jeunes nationalistes n'est pas d'accord avec lui et avec sa propre posture, il les fait connaître la confession générationnelle- ou, comme il rectifierait après, "particulière"-, "Nós os inadaptados" ["Nous les inadaptés"]. Il continuera avec une campagne en faveur de la droite nationaliste dans le *El Heraldo de Galicia*.

La lettre des évêques contre le laïcisme républicain, ainsi que les premières défections de la droite nationaliste, le mènent à abandonner le Parti Galleguista et à appuyer, avec armes et bagages, à la faction putschiste avant son triomphe en 1939, et ce bien qu'il ait participé à campagne en faveur du Statut de la Galice, sur le point d'être ratifié quand la guerre civile éclate.

Une fois que ses compagnons de toute la vie sont morts ou sont exilés, et après avoir été dénoncé dans quelques occasions par les pouvoirs franquistes, qui toujours croient qu'il peut être considéré comme suspect, Risco se réfugie dans son Ourense natal, et il abandonne l'utilisation de la langue galicienne et toute mention à son passé nationaliste, et écrit dans des journaux de l'Editorial Católica, comme *Mision* -fondée par lui et par Ramón Otero Pedrayo dans 1937- ou du Nouveau Régime, comme *La Región* d'Ourense. Il écrit des sujets belligérants de soutien de la "Nouvelle Espagne" tandis que dure la guerre et la première après-guerre, des sujets qui disparaissent après la Deuxième Guerre Mondiale pour être substitués, à nouveau, par la critique littéraire et la philosophie de la vie quotidienne. Risco seulement trouve dans l'ethnographie, qu'il cultive profusément dans ces années, un lieu où s'occuper de l'être profond de la Galice: de fait, R. Otero Pedrayo obtient sa collaboration pour le chapitre ethnographique de son monumentale *Histoire de la Galice*, publiée par la colonie galicienne du Buenos Aires en 1962

Il réalise le deuxième séjour à Madrid, entre 1945 et 1949, à cause des études universitaires de son fils Antón Risco -qui finirait par être professeur à l'Université de Laval, dans Québec, et narrateur en langue galicienne-. Il occupe la chaire de Pédagogie dans l'École Normale, travaille au "Centre d'Études d'Ethnologie Péninsulaire", il donne des conférences et collabore avec des titres multiples, comme *Pueblo, El Español, Informaciones...*

Il retourne à Ourense à la fin de 1949. Pendant un certain temps il avait écrit pour *La Noche* de Saint-Jacques-de-Compostelle. Il initie à *La Región* sa nouvelle section "Horas", qui postérieurement sera éditée comme livre-hommage en 1961.

En 1950, quand se fonde la éditorial Galaxia, berceau du nationalisme galicien qui se refait dans l'Espagne intérieure, de nouveaux progressistes comme Francisco Fernández del Riego, font appel à lui pour récupérer sa fonction de vieux maître. Vicente Risco, reconnaissant, publie *Historia de Galicia [Histoire de la Galice]* (1952), en langue espagnole et très autocensurée; et *Leria [Histoires]* (1961) en langue espagnole. Sur commande de Camilo José Cela, il traduit *La familia de Pascual Duarte [La famille de Pascual Duarte]* à la langue galicienne autour des années 50, bien que le livre sera finalement édité en 1962, avec un prologue écrit par Ramón Otero Pedrayo un peu temps avant. De ces années date la rédaction de *Gamalandalfa*, romance qui parodie le réalisme de la narration d'après-guerre. Risco est finaliste du Prix Nadal de 1952 avec le roman fantastique *La puerta de paja [La porte de paille]*, avec un grand succès de la critique et rééditée sept ans après.

Il prend sa retraite comme professeur en 1954. Il continue à écrire des narrations, certains d'entre elles, comme la refonte d'un conte galicien de 1929, *Mejillas Encendidas [Joues allumées]* (1954) ou comme *La noche y la muerte [La nuit et la mort]* (1957), publiés dans des revues.

Signé à la fin de 1955, et sur commande de l'Académie Réelle Galicienne, on édite en 1956 *O tempo en que as bestas falaban [Le temps où les bêtes parlaient]*, son premier travail en langue galicienne de cette étape. Dans sa tâche journalistique, toujours vigoureuse et permanente, il recommence à traiter des livres, de l'art et de la culture galicienne en général, et même parle des temps anciens. Ses gloses, si

personnelles comme imitées, transmettent une claire déception, déjà très teintée par la vieillesse, devant la réalité de l'Espagne de Franco, qui promettait d'être une réserve chrétienne d'Occident, et s'était changée en une cour insipide de vieillesse et de grimaces vides. Même sa *Biografía de Satanás [Biographie de Satan]* (1947, 1956) n'est pas bien reçue par la curie, et Risco sent qu'il n'a jamais cessé d'être hétérodoxe, même, et malgré ses mots bien intentionnés, "en matière de religion", comme nous lisons dans un écrit de 1959 :

Je cherche la tradition par chemins les plus nouveaux, et seulement je serais enchaté d'être interprétée dès le lendemain. Je suis, au fond, antiscientifique (je parle des sciences "naturelles"); mais la biologie m'intéresse. Au sujet de la religion je suis, naturellement, orthodoxe, je dirait le plus orthodoxe; au sujet de presque tout le reste, hétérodoxe. J'évoue avec assez d'aisance dans la contradiction. Il ne me plaît pas de vivre dans l'époque dans laquelle je vis; mais si je ne vivais pas dans celle-ci, je ne penserais pas ainsi; ce qui prouve que tout désavantage est un avantage, et donc mon principe est : "Toutes les choses de ce monde sont «ça dépend»". ("Autobiografía confidencial" ["La Autobiographie confidentielle", 1959).

Il meurt en avril 1963, quelques mois après sa séparation de la rédaction de La Région à cause de sa maladie. On publie de manière posthume *Mitología cristiana [Mythologie chrétienne]* (1963) et *Orden y caos [Ordre et chaos]* (1968). En 1981, quand la RAG lui dédie la Journée des Lettres Galiciennes, la maison d'édition Akal édite les romans *Gamalandalfa* et *La verídica historia del prodigioso niño de dos cabezas de Promonta [L'histoire véridique du prodigieux enfant de deux têtes de Promonta]*. En 1994 les *Obras completas [Oeuvres complètes]* apparaissent dans Galaxia où plus de textes, jusqu'à ce moment inédits, sont ajoutés, comme le roman *La tiara de Saitaphernes [La tiare de Saitaphernes]*. D'autres textes inédits sont apparus après. On peut consulter une bibliographie dans le WEB de la Fondation Vicente Risco d'Allariz (Ourense).

VICENTE RISCO
Olivia Rodríguez

**Un'iniziativa della Asociación de Escritores en Lingua Galega
con la sponsorizzazione della S. A. de Xestión do Plan Xacobeo**

Traduzione in italiano di Eva Moreda



XACOBEO 2010
Galicia

Ourense, 1884-1963.

Nell'Ourense di fine secolo, Vicente Risco si laurea in Giurisprudenza in 1906 come libero studente dell'Università di Santiago de Compostela. Completa la sua formazione in modo autodidatta nelle conferenze organizzate dal Professore Marcelo Macías alla Comisión de Monumentos, centro che custodiva pubblicazioni sugli studi del folclore oltre a una nutrita biblioteca, dove Risco fece la più parte delle sue letture. Da 1912 a 1917 studia Scienze dell'Educazione a Madrid. Con il suo amico d'infanzia Ramón Otero Pedrayo e altri intellettuali di Ourense, quali Xavier Bóveda, Primitivo Rodríguez Sanjurjo e Eugenio Montes, frequenta le riunioni ultraiste di Madrid e la celebre Botillería de Pombo, dove Ramón Gómez de la Serna impartisce il suo magistero di avanguardia. Stabilisce contatti con gli intellettuali dell'Ateneo de Madrid e pronuncia in sede loro una conferenza su Rabindranath Tagore quando al poeta indiano fu concesso il Premio Nobel nel 1913. Frequenta anche Mario Roso de Luna e collabora nella sua rivista esoterica *Sofía*. Torna ad Ourense, dove lavora come professore alla Scuola di Scienze dell'Educazione. Frequenta l'Ateneo della città e le riunioni del caffè "Royalti", di cui parlerà nei suoi romanzi *Os europeos en Abrantes [Gli europei ad Abrantes]* (inconclusa, 1927) e *O porco de pé [Il maiale in piede]* (1928).

La sua attività letteraria comincia con il racconto *El tesoro de Kolirán [Il tesoro di Kolirán]*, del 1910, a cui seguono altri racconti e poemi moderniste, in lingua spagnola in questa prima fase (1909-1917). In 1917 diventa direttore di *La Centuria. Revista neosófica*, in cui divulga la letteratura straniera e pubblica il suo manifesto artistico *Preludio a una estética futura*, che, sulla base sviluppata da R.del Valle Inclán in *La lámpara maravillosa* (1916), progredisce verso una proposta *novecentista* accolta molto favorevolmente da Eugeni D'Ors in Catalogna. Resta inedito il saggio *Tinieblas de Occidente [Il buio d'Occidente]*, scritto poco prima del 1918 e trovato nel 1990.

Quando aderisce al progetto delle Irmandades da Fala, sotto la guida di Antón Lousada Diéguez e Lois Porteiro Garea, comincia a scrivere in lingua galiziana in *A Nosa Terra*. Nel 1919 pubblica il racconto fantastico, parodia dell'occultismo, *Do caso que lle aconteceu ao doutor Alveiros [Della vicenda che accadde al dottore Alveiros]*. Nel 1920 si pubblica il suo influente libro dottrinale *Teoría do Nacionalismo Galego [Teoria del Nazionalismo Galiziano]*. Al suo lavoro di ideologo e attivista nazionalista, Vicente Risco unisce la teorizzazione e pratica letteraria in questa fertile seconda fase del suo sviluppo intellettuale (1917-1936). Scrive poemi ultraisti e racconti ispirati al folclore, quali *O lobo da xente [Il lupo della gente]* e *A trabe de alquitrán [La trave di catrame]*, le due del 1925. Pubblica anche racconti estetizzanti ed altri di tipo saggistico e dottrinali su alcuni soggetti del suo nazionalismo galiziano: *A Coutada* (1926) e *Dédalus en Compostela [Dédalus in Compostela]* (1929). Nel 1928 fu premiato il suo unico pezzo teatrale, *O bufón d-El Rei [Il buffone del re]*. Nella sua opera di avanguardia, *O porco de pé*, in cui fa satira della vita contemporanea ad Ourense, raggiunge la modernizzazione definitiva del romanzo. In 1929 entra nella Real Academia Galega con il discorso "Un caso de lycantropía (o home lobo)".

Frutto del suo lavoro d'insegnante e reiterazione della sua ammirazione per la teoria dello sviluppo storico ciclico dovuta a O. Spengler, pubblica nel 1928 *Elementos de metodoloxía de la Historia [Elementi di metodologia della Storia]*. Dall'altra parte, nella costruzione di una storia mitica per consolidare la teoria nazionalista e fungere di ispirazione a Ramón Cabanillas -allora chiamato "poeta della Razza"-, Risco utilizza dei

simboli che uniscono le fonti bibliche, arturiche e di origine galiziana, quale la tomba di Santiago (San Giacomo), a cui il pellegrino arriva guidato dalla Via Lattea:

...ti dico in verità che, qualsiasi sia il loco della mia morte, voglio che le mie ossa riposino per sempre in quella nova Terra che sarà la mia seconda patria, di cui porterò il nome, perché da allora gli uomini mi chiameranno galiziano piuttosto che ebreo, e non sarò chiamato San Giacomo Zebedeo, ma San Giacomo di Galizia sarà il mio nome (A estrela do apóstolo [La stella dell'apostolo], 1923).

Così Vicente Risco faceva parlare l'Apostolo Santiago, in uno stile arcaizzante di sapore medievale, per festeggiare la festa della Galizia, il 25 luglio, nella rivista *Nós*. Accanto a Ramón Otero Pedrayo, Arturo Noguerol e Florentino L. Cuevillas, che come lui integravano il gruppo modernista di Ourense, che ebbero come organo di espressione la rivista *La Centuria*; e accanto anche a Xulio Gallego, Xavier Prado Lameiro, Antón Lousada Diéguez, Antón e Ramón Vilar Ponte, e Alfonso (Daniel) Rodríguez Castelao, Vicente Risco fonda *Nós* (1920-1936), pubblicazione spiccata della cultura galiziana del secolo XX. Fungerà di direttore letterario, accanto a Castelao nella direzione artistica e Ánxel Casal nei lavori di impressione. Oltrepassando quello personaggio di Eça de Queiros, il Jacinto di *A cidade e as serras* (1902), che dopo la conversione si dà alla propria terra per puro virgilianesimo, quello che Risco trova è la Galizia autentica, di orientamento non classico, ma celta. La trova dopo avere percorso culture straniere, dalla decadenza francese e le teosofie germane ai nuovi splendori orientali trasmessi dal poeta bengalese Rabindranath Tagore:

Tu dici: la Galizia è piccolina. Io dico: la Galizia è un mondo. Potrai percorrerla in poco tempo da nord a sud, in poco tempo anche da est a ovest; potrai percorrerla ancora una volta, ed ancora; certo che potrai. Ed ogni volta che la percorrerai troverai delle cose nuove, e ti mancheranno altre. Galizia è forse piccola in estensione; in profondità, in entità, è grande come vorrai tu, e certo che è molto più grande di quanto tu la vedi. ("Da medida das cousas", Leria [Festa], 1961).

F. Cuevillas in *Dos nosos tempos [Dei nostri tempi]* (1920), R. Otero Pedrayo in *Arredor de si [In torno a sé]* (1930), e V. Risco stesso in *Nós, os inadaptados [Noi gli inadatti]* (1933), raccontano il percorso di scoperta di una Galizia oppressa e silenziata sotto il manto di una cultura imposta. Questo è il simbolismo che Risco vuole dare alla figura dell'Apostolo. Santiago rappresenta anche l'anima viaggiatrice del popolo galiziano, l'anima della sua terra, l'ombelico dell'Occidente e l'unione della Galizia con l'Europa:

L'Apostolo San Giacomo è una delle figure di più spiccato simbolismo che si possano trovare nella Storia. Lo fu per tutta l'Europa, lo fu per tutta la Spagna; oggi lo è soltanto per noi. Tornerà ad esserlo per tutti i popoli dell'Atlantico... San Giacomo, Arturo, Don Sebastián, tre entità storiche di cui la fede dei popoli occidentali fece tre miti illustri, tre ombre di

Nostalgia e Speranza che noi, i celti del sud, progetteremo sul Futuro.
("Mística disertación...", 1920).

Risco mette la sua magnifica formazione culturale -etnografia, estetica, pedagogia, critica letteraria- a servizio delle Irmandades da Fala (1916), un progetto di rigenerazione che porterà alla partecipazione politica rappresentata dal *Partido Galeuista* (1931). È un tempo di impegno intellettuale, di artisti dedicati all'attività politica. Vicente Risco, che prima difendeva l'arte per l'arte, il rifugio degli uomini di cultura nella loro *torre d'avorio*, così come si vede nei suoi primi racconti e poemi e nei suoi scritti giornalistici in *El Miño* (1909-1911), *Mi Tierra* (1911), *La Centuria* (1917), ecc., si dedica ora pienamente all'attività di dinamizzatore della cultura galiziana nella propria lingua, ricreando esteticamente la sua fisiognomia culturale, ricercata in un passato glorioso e una tradizione popolare autentica. Questa impresa si completa con la diffusione delle ultime tendenze artistiche e letterarie dell'esteriore, così come dei processi nazionalisti di altri luoghi del mondo, dall'Armenia all'Irlanda. Risco, membro della *Xeración Nós*, rappresenta nella cultura galiziana l'evoluzione dal pittoresco all'autentico, dal diletterismo allo studio scientifico. Pone il fondamento dell'etnografia galiziana, sulla base della teorizzazione della scuola germano-portoghese sul sapere degli antenati conservato fra le classi popolari, e definendo etnograficamente la Galizia come "lo stremo sud della Celtica, lo stremo occidentale della Romania ed il Finisterre del vecchio mondo" ("Ensaio dun programa pro estudo da literatura popular galega", 1928). Per questo sarà invitato a presiedere la sezione di etnografia e folclore quando si fonda il "Seminario de Estudos Galegos" (1923-1936). Nel suo lavoro cerca di unire le due correnti principali di quella cultura galiziana che cerca di svegliare: la corrente popolare, del folclore e l'istinto del sangue presente negli artisti coevi -Maside, Asorey, Castelao,...-. E la corrente coltivata, medievale e dei Precursores come B.Vicetto, M. Murguía ed A. Brañas,... Per entrambe le vie, la Galizia, profondamente vincolata con il Portogallo, si connetta anche con le culture celtiche dell'Atlantico: l'Irlanda, la Bretagna, la Cornovaglia, le Highlands, l'Isola di Man.

Sarà proprio l'Atlantismo il pillole sul cui costruì la sua *Teoría do nacionalismo galego* (1920), in cui scrive che la nazione è "una comunità di interessi spirituali e materiali determinata dalla natura" e nutrita dalla volontà. La teoria dell'Atlantismo mostra la finalità di questo lavoro, che non è altro che l'integrazione della Galizia nel concerto culturale universale. Una voce, una lingua, un modo di vedere il mondo... Tutto ciò si espressa attraverso un'estetica propria che può contribuire alla rigenerazione di un'Europa moribonda, distrutta dalle guerre e dai problemi politici, pian piano sostituita da una civiltà di celluloidi, antinaturale ed antiumana. Il Risco irrazionalista, che odia l'idea di Progresso, della Macchina, e la vita di più in più artificiale delle città, adotta il progetto di una Galizia di democrazia agraria -una sorta di paradiso di organizzazione corporazionale medievalista- dove l'essere umano trovi la sua misura. Una Galizia che è a carico del proprio destino:

Fino a quando non raggiungeremmo quel momento di suprema libertà in cui saremmo a carico del nostro destino, secondo le nostre necessità, nello libero sviluppo delle nostre possibilità razziali, capaci di creare una civiltà atlantica, il nazionalismo galiziano non avrà giunto alla

sua fine nobile, gloriosa e santa, benefica per l'Umanità" (Teoría do nacionalismo galego, 1920).

Vicente Risco, sempre idealista e spiritualista, riempisce le sue idee di una religiosità che agli inizi era orientalizzante e fra 1925 e i tempi della Seconda Repubblica torna al Cattolicesimo più tradizionale.

Prima di ciò, V. Risco viaggia in 1930, grazie a una borsa della Junta de Ampliación de Estudios, in Francia, Germania ed Austria per fare studi etnografici. Torna sconvolto dopo di avere conosciuto il centro dell'uragano ideologico in cui l'Europa è sul punto di scoppiare, ed espressa la sua "crisi di misticismo" nel libro *Mitteleuropa* (prima parte, 1934). Si rifugia in uno spiccato cattolicesimo, spaventato dal comunismo e incapace di capire l'ascesa del nazismo.

Alla fine del 1931 segna un manifesto di affermazione cattolica accanto ad altri nazionalisti: R. Otero Pedrayo, R. Cabanillas e X. Filgueira Valverde. Nel 1933, il momento in cui i giovani nazionalisti sono meno d'accordo con la sua posizione, gli dà a conoscere la sua confessione generazionale -oppure particolare, come più tarde rettificherebbe-, "Nós os inadaptados". Segue una campagna in favore della diritta nazionalista in *El Heraldo de Galicia*.

La lettera dei vescovi contro la laicità repubblicana, così come le prime defezioni della diritta nazionalista, lo portano ad abbandonare il Partido Galeguista ed aderire pienamente al lato dei ribelli dopo il suo trionfo in 1939, questo malgrado la sua partecipazione nella promozione dell'Estatuto de Galicia, che si trovava sul punto di essere autorizzato quando scoppiò la Guerra Civile.

Morti ed esiliati i suoi compagni, accusato egli stesso a più riprese dai poteri franchisti, che sempre lo considereranno sospetto, Risco si rifugia nella sua Ourense, abbandona l'uso della lingua galiziana ed ogni menzione al suo passato nazionalista, ed scrive in giornali dell'Editorial Católica, quali *Misión* -fondato da lui e Ramón Otero Pedrayo nel 1937- oppure del nuovo regime, quali *La Región* di Ourense. Nel trascorso della guerra ed il primo dopoguerra, si occupa di soggetti in cui manifesta il suo supporto alla "nuova Spagna", ma dopo la Seconda Guerra Mondiale torna alla critica letteraria e la filosofia della vita quotidiana. Soltanto nell'etnografia, che coltiva spiccatamente in questi anni, trova Risco un loco in cui occuparsi dell'essere profondo della Galizia: infatti, R. Otero Pedrayo richiede la sua collaborazione per la sezione etnografica della sua monumentale *Historia de Galicia [Storia della Galizia]*, pubblicata dalla comunità galiziana di Buenos Aires nel 1962.

Fra 1945 e 1949 torna a Madrid, dove frequentava l'Università il suo figlio Antón Risco -diventato professore all'Università di Laval, nel Québec, e scrittore in lingua galiziana-. Insegna Paidologia alla Scuola di Scienze dell'Educazione, lavora al "Centro de Estudios de Etnología Peninsular", dà conferenze e scrive in diversi giornali quali *Pueblo, El Español, Informaciones, ...*

Torna ad Ourense alla fine del 1949, quando già da un certo tempo scriveva per *La Noche* di Santiago de Compostela. In *La Región* comincia la sua nuova sezione "Horas", che sarebbe pubblicata in un libro nel 1961.

Nel 1950, quando nasce l'editrice Galaxia, culla del nazionalismo galiziano che pian piano si ricostruisce, i nuovi dinamizzatori quali Francisco Fernández del Riego tornano a lui per recuperare il suo ruolo di vecchio maestro. Vicente Risco, con gratitudine, pubblica una *Historia de Galicia [Storia della Galizia]* (1952), in lingua

spagnola e molto autocensurata, e *Leria* (1961) in lingua galiziana. Per incarico di Camilo José Cela, intorno al 1955 traduce in lingua galiziana *La familia de Pascual Duarte*, che non fu pubblicato fino al 1962, con un prefazio di Ramón Otero Pedrayo, anche questo scritto tempo prima. In questi anni scrive anche *Gamalandalfa*, romanzo che parodia le esagerazioni della narrativa del dopoguerra. Fu finalista del Premio Nadal del 1952 con il romanzo fantastico *La puerta de paja [La porta di fieno]*, accolta molto bene dalla critica e rieditata sette anni dopo.

Si ritira come professore nel 1954. Continua a scrivere racconti, alcuni dei quali pubblica in riviste, come la riscrittura di un racconto galiziano di 1929, *Mejillas encendidas* (1954); o *La noche y la muerte* (1957).

Scritto verso la fine del 1955 per incarico della Real Academia Galega, nel 1956 si pubblica *O tempo en que as bestas falaban [Il tempo in cui le bestie parlavano]*, il suo primo lavoro in lingua galiziana in questa fase. Nel suo lavoro giornalistico, sempre vigoroso e costante, si occupa ancora di libri, arte e cultura galiziana, e parla anche dei vecchi tempi. I suoi scritti, così personali come imitati, trasmettono una chiara delusione, molto condizionata dall'anzianità, nei confronti della realtà della Spagna di Franco, che voleva essere una riserva cristiana dell'Occidente ed era diventata un'insipida collezione di gesti vuoti. La sua *Biografía de Satanás [Biografia di Satanà]* (1947, 1956) fu accolta male dalla Chiesa, e Risco sente che non ha mai lasciato di essere un eterodosso, malgrado le sue parole ben intenzionate, "in materia di religione", come leggiamo in un suo scritto del 1959:

Cerco la tradizione seguendo le vie più nuove, e solo mi soddisferebbe interpretata da domani. Sono, in fondo, anticientifico (sto parlando delle scienze "naturali"), ma sono interessato alla biologia. In religione sono, naturalmente, ortodosso, ortodossissimo direi; ma dal resto sono quasi sempre eterodosso. Mi sento comodo nella contraddizione. Non mi piace vivere in questo momento; ma, se avessi dovuto vivere in un altro, non penserei così, il ché dimostra che ogni vantaggio è uno svantaggio, per cui il mio principio è: "In questo mondo tutto dipende". ("Autobiografía confidencial" [Autobiografia confidenziale], 1959).

Muore in aprile del 1963, dopo alcuni mesi svincolato dalla redazione di *La Región* per la sua malattia. Dopo la sua morte si pubblicano *Mitología cristiana [Mitologia cristiana]* (1963) e *Orden y caos [Ordine e caos]* (1968). Nel 1981, quando la RAG gli dedica il Giorno delle Lettere Galiziana, l'editrice Akal riedita i romanzi *Gamalandalfa* e *La verídica historia del prodigioso niño de dos cabezas de Promonta [La storia veritiera del prodigioso bambino dalle due teste di Promonta]*. Nel 1994 compaiono in Galaxia le sue *Opere complete*, con l'aggiunta di alcuni testi inediti, come il romanzo *La tiara de Saitaphernes [La tiara di Saitaphernes]*. Poi si editarono ancora altri testi inediti. Una bibliografia è disponibile sul web della Fondazione Vicente Risco di Allariz (Ourense).